

# FONDOS DE EMPLEADOS ROBADOS EN FITOTECNIA

Temperatura en Manila **Temperatura en Baguio**  
Máxima de ayer, a las 2:05 p. m. 30.7 A las 2 p. m. de ayer, 21 (69.8)  
Mínima de hoy, a las 5:15 a. m. 22.1 A las 6 a. m. de hoy, 14 (57.2)

## LA VANGUARDIA

**SEGUNDA EDICION**

AÑO XXIV. NUM. 249

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE  
Información Mundial, Local y Servicio de Provincias

MANILA, I. F., VIERNES, 17 DE NOVIEMBRE, 1933.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1916)

10 PAGINAS—7 CTS.

# ESTELA EN BILIBID; INDULTO DENEGADO

## Haygood Demanda de la Ciudad 280,500 Pesos Por Daños

### POR TERCERA VEZ DEJO CON GRAN PESAR ESTAS ISLAS, DECLARA EL DR. SCHURMAN ANTES DE PARTIR

#### Agradecimiento por todos los agasajos

**NADA DE POLITICA**  
El senador Osmeña, Paez, Buencamino y otros le dicen adiós

Expresando su agradecimiento a todos los que han hecho agradable su estancia en estas islas pero sin querer hablar para nada sobre asuntos políticos, el Dr. Jacob Gould Schurman, que fué el primer presidente de la comisión filipina, ha salido esta mañana de esta capital con su nieto Jacob Gould Schurman III, a bordo del "Tijedane" con rumbo a Java y otros puertos del Oriente. En el mismo barco han salido esta mañana el ex-vice gobernador general de estas islas, Mr. John H. Holliday con su señora que visitarán las Indias Orientales Holandesas antes de proceder en su viaje a Europa.

#### Una cordial despedida al pueblo

El Dr. Schurman ha estado aquí por más de dos semanas visitando varios puntos de interés de las islas. Al salir esta mañana dijo lo siguiente:  
"Dejo este día por la tercera vez este grupo de islas que vi primeramente en 1899. Siempre las dejo con el más hondo pesar porque tengo un amor y un cariño por ellas."  
"Quiero dar un adiós cordial a todos mis amigos personales y a todo el pueblo filipino al cual espero que me permitan llamarme un amigo. Quiero también agradecer a todos los filipinos que tanto personalmente y por conducto de"

### PLAN DE IMPEDIR LA SALIDA DE CAPITAL

Se da por un hecho que E. U. tomara este paso en relación con su programa

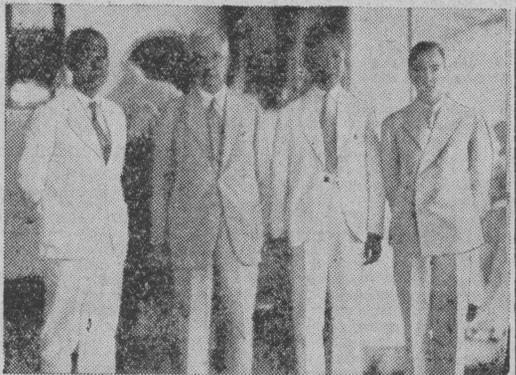
(De la "Associated Press")  
Washington, nov. 16.—Se ha dado aquí y en Nueva York este día por inminente el hecho de que el gobierno dará pasos para impedir la exportación de capital durante el actual programa inflacionario de aumentar el precio del dólar.  
Los traficantes en el mercado exterior en Nueva York han dado cuenta de haber sido informados oficialmente de fuentes oficiales de que no se permitirá otra exportación adicional, principalmente por medio de ventas de dólares y compras de seguridades extranjeras.  
Dicen que esperan la notificación formal en tal sentido mañana.

La libra esterlina inglesa subió 1 1/2 puntos más en Nueva York, cerrando la esterlina a la demanda en \$5.51 1/2. El alza en el mercado de valores osciló de cinco puntos a más.  
Henry Morgenthau, jr., partidario  
(Continúa en la Pág. 2)

### Centinelas vigilantes.

El editorial ilustrado de mañana plantea a los hombres que renueven los rinescos de la historia en busca de los hechos del pasado, como centinelas vigilantes del presente y del porvenir.  
La desaparición de la clase media, la masa de trabajadores que esperaba todo de la generosidad del Estado, las mujeres que no querían tener hijos para verse libres de la carga de familia, los políticos que se envilecieron en las artes de la intriga, los funcionarios que interpretaban la ley arbitrariamente para contentar el amor al lujo y a la mollicie, los ejemplos funestos de repitencia en las sociedades modernas, Los escritores, al recordarnos hacer naufragar la nave de la sociedad moderna donde todos estamos embarcados. Léase el editorial de mañana  
**CENTINELAS VIGILANTES**

### El Dr. Schurman Parte



Fotografía de la partida del Dr. Jacob Gould Schurman esta mañana. De izquierda a derecha, el doctor Victor Buencamino, Dr. Schurman, senador Sergio Osmeña y el nieto del Dr. Schurman. El Sr. Buencamino y el Sr. Osmeña desearon un feliz viaje al diplomata.

### 60 EN HUELGA EN TELEFONOS

Donde se denegó el pago de la compañía pierde parte de su personal

Por procurar proteger los intereses del público, la Philippine Long Distance Telephone Company, ha perdido temporalmente una décima parte del personal de la división de teléfonos automáticos. Este es el hecho que se ha llegado a saber después de una investigación por un representante de "La Vanguardia" esta mañana, en relación con una huelga declarada este día de 60 de los 600 empleados de la división de teléfonos automáticos de la entidad arriba citada.  
Se tiene entendido que las autoridades de la compañía de teléfonos por 15 días a cuatro empleados en las líneas telefónicas con motivo del accidente que causó la muerte de Hagus y provocó una sensación en los tribunales de justicia de la ciudad. Uno de estos empleados que según se sabe tuvo una responsabilidad muy remota en el accidente fué permitido a seguir aun en su puesto después de los 15 días de suspensión. De los tres que fueron desechados, dos fueron procesados por la fiscalía.  
El cuarto, al saber que uno de ellos había sido ya permitido a trabajar.  
(Continúa en la Pág. 2)

### DEMANDA A MACK POR ACTUAR DE TUBERO

Una demanda civil contra Paul W. Mack, en su capacidad individual y en su capacidad como gerente interino del Distrito Metropolitan de Aguas, se ha presentado en el juzgado de primera instancia de Manila por el abogado Catalino Casupanán, representante de la Master Plumbers Association.  
Se alega que el demandado sin ninguna autoridad legal válida, o sin  
(Continúa en la Pág. 2)

### Los Que Van A Morir Te Saludan Clama El Pavo Gordo De Alabang

Una degollina anual se aproxima. Es el día de Acción de Gracias para los hombres que es de muerte para los pavos.  
Como una bomba debió caer entre los pobres animalitos la noticia de que el día de su degollino se acerca a pasos agigantados y que para entonces se venían en una mesa de comer, en un bandeaje y rodeados de patatas y otros aderezos.  
La noticia de la próxima degollina ha causado mayor impresión entre los pavos que se crían en la hacienda de Alabang, de la oficina de Zootecnia en donde, los encargados ya han fijado sus ojos, (Herodianos, desde el punto de vista de las víctimas en perspectiva), en los que se destinan a ser el "corral" por su gordura.  
—De saber que íbamos a terminar nuestros días dentro de  
(Continúa en la Pág. 2)

### EXIGE QUE SE CUMPLA TODO EL CONTRATO

Todavía faltan por ser entregados 187,000 m. c. de piedras partidas

La suma de P280,500.00 como daños y perjuicios o la continuación y cumplimiento del contrato de la piedra partida, es lo que reclama el contratista C. E. Haygood contra la Ciudad de Manila en una demanda que registró esta mañana en el juzgado de primera instancia de Manila y que promete ser una de las más ruidosas debido a sus varios aspectos legales y la calidad de los funcionarios que intervienen en su aprobación y desaprobación.  
El fiscal de la ciudad Felix al ser informado esta mañana de que Haygood registró al fin su demanda contra la Ciudad de Manila, repuso: "Aun no la he recibido. Pero estamos preparados para contestar esa demanda."

La demanda de Haygood ha sido suscrita por el abogado Ramon Ozaeta, en representación del bufete Gibbs y McDonough.  
Sus alegaciones principales consisten en que a menos que la Ciudad compre del demandante 100,000 metros cúbicos de piedra partida aun no aceptados por ella en virtud de los terminos del contrato y acepte ulteriores entregas de dicho material a razón de 3,000 metros cúbicos al mes desde el mes de Abril, 1933, a Octubre 1, 1933, o un total de 87,000 metros cúbicos, que esta mañana por su trabajador John McCarty, de 24 años de edad, mestizo americano y que se alega es uno de los gangsters de Tondo.  
Castro fue conducido en el taxi No. 556 al Hospital General por el Presidente de Pateros Sr. Emiliano Almeda, y alla murió exactamente a la 1 de esta tarde.  
Según el Hospital General la muerte de Castro se debió casi a la culpa de sus parientes. Estos llegaron poco después de que el herido hubo sido operado. En cuanto le vieron en aquel estado los parientes se echaron sobre el llorando y el herido tuvo que hacer un esfuerzo, lo que le produjo una hemorragia que le causó la muerte.  
Castro fue herido de un cortaplumazo en la parte izquierda del pecho cerca del corazón.  
Según los informes entre Mc-  
(Continúa en la Pág. 2)

### RECTO INVESTIGA EL CASO DEL 'RIDER'

Paredes dice que el bill vetado por Murphy es materia opinable

Una investigación sobre el bill de limitación del azucar en lo que respecta al senador, esta ahora haciendo el senador Claro M. Recto el caudillo actual de la cámara alta, según anuncio esta mañana.  
Se espera que para el lunes la labor estará terminada y por esto para dicho día esta fijada una reunión entre el senador Recto, el speaker Paredes, el senador Veloso y el representante Buencamino.  
Esta investigación guarda relación con las alegaciones de que se ha introducido de contrabando una disposición en el bill de limitación azucarera.  
No sin justificar y sostener los actos de la Cámara que el presidente de la Cámara dice observa un espíritu de respeto y de tolerancia para con la opinión ajena. A los que pretenden ver clausura de contrabando en el Bill Num. 374 según limitación del azucar, se cita a declarar que el mismo esta, después de cotejado y constatado  
(Continúa en la Pág. 2)

### Ex secretario del comisionado Legarda fallecido

Don Fermín Zacarías, ex-secretario del primer Comisionado Residente Hon. Benito Legarda y uno de los más antiguos oficiales del juzgado de primera instancia de Manila, falleció esta mañana en su residencia en la Avenida Rizal tras una larga y penosa enfermedad.  
Es padre político de nuestro compañero de redacción Sr. Rufio Cuadrado. Deja viuda e hijos El cadáver se halla de cuerpo presente en la Funeraria Paz, teniendo lugar el entierro mañana por la tarde, a las 4 p. m. en el Cementerio de La Loma.

### MEJORA EL P. TAMAYO

Una decidida mejora del estado del Rev. P. Serapio Tamayo, rector de la Universidad de Santo Tomas, se ha registrado durante las pasadas veinticuatro horas, según declaración del Dr. W. Burke al médico de hoy.  
Para evitar el traquetismo de un traslado al Hospital de San Juan de Dios, los médicos del P. Tamayo han decidido retenerle en su habitación en la universidad en Intramuros.

### UN CAJERO DA SU VERSION DE UN ROBO EN LA U. P. DE VIGAN

Interrogando a un cajero de Vigan



El regente Jose Zamora (a la derecha) fotografiado mientras interrogaba al cajero Del Carmen del Colegio "Junior" de Vigan, sobre el alegado robo de los fondos en su poder. Entre ellos aparece el profesor Vicente Louren, que formaba parte del comité investigador.

### ESTABAN EN LA CAJA DE HIERRO

Dos hipótesis sobre la desaparición de otros P400 en un banco

Mas de P400.00 en metálico depositados en la caja de caudales de la oficina de fitotecnia fueron robados o hurtados en uno de los casos mas inexplicables que tiene ahora entre manos de la policía secreta de Manila.  
De los P400.00, unos P180.00 son fondos del gobierno y los P220.00 restantes de los empleados de la oficina de fitotecnia que tenían depositados en una especie de asociación de préstamos y ahorros de los empleados.  
Ninguna señal de violencia se ha notado en la caja de caudales y aunque no hay mas que una llave para la misma y estaba bajo la custodia de una sola persona los investigadores están considerando también la posibilidad de que la llave la haya sustraído algún otro desconocido y aprovechándose de este descuido se haya llevado los fondos ahora desaparecidos.  
(Continúa en la Pág. 2)

### RESOLUCION INDEPENDISTA DE PLANTADORES DE E. U.

(De la "Associated Press")  
Boise, Ida, noviembre 16.—Un informe favoreciendo la independencia para Filipinas ha sido sometido este día en la convención anual de la National Grange por su representante en Washington, Frederick Brenckman.  
La organización agrícola repetidas veces ha hecho constar su opinión, igual que otras organizaciones de su clase, en favor de que se conceda la libertad a las islas. El informe será considerado mas tarde.

### Posible Enmienda De La Resolución Sobre El Retiro Del Presidente Palma

Murphy recibe los primeros 22 bills

El gobernador general Murphy ha recibido esta mañana la primera serie de proyectos de ley aprobados por la Legislatura en sus últimos días de sesión. La serie incluye un total de 22 bills que han sido entregados personalmente al jefe ejecutivo por el speaker Paredes esta mañana durante una conferencia que han tenido.  
El gobernador Murphy mostró su satisfacción por los esfuerzos que está realizando el speaker Paredes de someterle cuanto antes todos los proyectos aprobados por la Legislatura en sus últimas sesiones.  
De su conferencia con el speaker Paredes, el gobernador solo dijo que tratará sobre algunas legislaciones aprobadas por la Legislatura.  
(Continúa en la Pág. 2)

### Carta Extensa Dirigida a Palma SERA DESPEDIDO

Actualmente se encuentra en la cárcel.—Busca a un buen abogado

En carta extensa dirigida al presidente Rafael Palma de la Universidad de Filipinas, el cajero Francisco del Carmen relata por primera vez como sucedió el alegado robo de los fondos en su poder, en el Colegio Junior de Vigan. Como consecuencia de la pérdida, Del Carmen será despedido del colegio; un alto funcionario será probablemente castigado administrativamente y quizás se recomiende la separación de otro empleado de la institución en el norte de Luzon. El robo, que ocurrió en los últimos días del mes pasado ocasionó una investigación del colegio por el regente Jose Zamora, en compañía de otros funcionarios de la Universidad de Filipinas.  
Pidió ayuda de un funcionario  
Hace algún tiempo, dice Del Carmen en su comunicación, el decano del Colegio "Junior" de Vigan, Ilocos Sur, que es una ramificación de la Universidad de Filipinas, le entregó la combinación y las llaves de la caja que guarda los fondos del colegio. Como no podía abrir la caja a pesar de que ya se le había dado la combinación, suplico a un alto funcionario del gobierno que le abriera la caja. El cajero alega que ha acudido a dicho funcionario mas de una vez cuando presentaba una dificultad en abrir la caja.  
Del Carmen añade que sorprendió una vez al sereno Ablaya del  
(Continúa en la Pág. 2)

### EDILES CONTRA UNA REDUCCION DE HABER

La mayoría impugna lo dispuesto en el "budget" del alcalde

La cuestión de la reducción de sueldos de empleados y funcionarios del gobierno de la ciudad, se está discutiendo hoy por el comité de presupuestos de la junta municipal, y la mayoría de los ediles se pronuncia en contra de la reducción e impugnan lo dispuesto en el budget sometido por el alcalde.  
Los concejales, según los informes, están conformes en que se rebase el sueldo de funcionarios que tienen buenos sueldos pero no el de los pequeños empleados.  
Por otra parte, se ha sabido que en vez de disminuir habrá todavía un aumento en el total del presupuesto de la junta municipal, según lo dice el concejal Agustín, presidente del comité de presupuestos de la junta.  
El aumento del número de detectives, la creación de tres puestos de médicos y tres enfermeras para atender a pacientes pobres, y otras necesidades harán que el budget que la junta apruebe sea mayor que el sometido por el alcalde.  
(Continúa en la Pág. 2)

### UN TERCER "MARU" EN PELIGRO DE HUNDIRSE

El vapor Seiten Maru, un barco japonés se halla en peligro de hundirse a 36.06 grados norte y longitud 126.06 grados este, de acuerdo con un radiograma en demanda de socorro recogida por la Radio Corporation a las 6:02 de anoche.  
El barco japonés se halla al parecer en peligro inminente de hundirse pues sus demandas de socorro son muy insistentes. Todos los barcos que se hallan cerca del sitio indicado han sido instados a prestar la ayuda necesaria y la embarcación que es un barco de carga registrado en Formosa.  
El vapor Shanghai Maru que también interceptó la llamada informó a la Radio Corporation de que su lancha de motor al mando y se tiene entendido que otras lanchas de motor que acudieron a tiempo ya han recogido la tripulación del barco en desgracia. Otros barcos, según se sabe han recogido la llamada por medio de sus aparatos de radio,  
(Continúa en la Pág. 2)

### Estela comienza a extinguir su pena en la penitenciaria



Sra. Estela Romualdez de Sulit

### DESPEDIDA A PEREGRINOS

Han sido providenciales los dos retrasos dice O'Doherty

El Sr. Arzobispo de Manila, Mons. Miguel O'Doherty que sale mañana en el Conte Verde como jefe de la peregrinación Filipina a Roma por el Año Santo, asistirá a la reunión del comité permanente de Congresos Eucarísticos Internacionales del cual es miembro, según anunció anoche en el discurso pronunciado en el banquete popular de despedida en honor de los miembros de la Peregrinación Filipina.  
Mons. O'Doherty dijo que los dos aplazamientos de la marcha de la peregrinación, pues primero estaba fijada para septiembre y después octubre, han sido providenciales. Primero porque la peregrinación llegará a Roma el día 7 de diciembre vispera de la canonización de la Beata Bernardita a la cual aureó varias veces la Virgen de Lourdes.  
Segundo porque este año a diferencia de los anteriores, el comité permanente de los Congresos Eucarísticos en vez de reunirse en París, celebrará sesión en Roma mismo, poco después del 8 de diciembre. A esta sesión, el Sr. Arzobispo como miembro del comité asistirá y aprovechará la oportunidad para tratar de la cuestión de la celebración en Filipinas del Congreso Eucarístico Internacional de 1936.  
Fueron oradores los siguientes: P. Ruperto del Rosario, senador F. Zulueta, P. Pedro Santos, el magistrado Díaz, Mons. Sancho y el  
(Continúa en la Pág. 2)

### POR AHORA EL EJECUTIVO NO INTERVENDRA

Triste despedida de marido y mujer en los umbrales de la cárcel

### CITACION APLAZADA

La comparecencia de Luis Mabunay ha sido aplazado al 27 en vez del 20

Por Luis Hizon  
Redactor de La Vanguardia  
La Sra. Estela Romualdez de Sulit, condenada a 8 años y un día de prisión en relación con el escándalo en los exámenes de abogados en 1926, y cuya apelación a la corte suprema federal fué denegada, ingresó ayer tarde, a las 3:30 en Bilibid, siendo trasladada hacia las cuatro, de la misma tarde a la institución correccional de Filipinas para mujeres en San Pedro Makati, Rizal.  
Entra secretamente en la penitenciaria  
Informes oficiales sobre este epílogo del sensacional proceso que se desarrolló en estos últimos años, no se dieron a la prensa. La entrada de la Sra. de Sulit en la prisión se hizo con mucho sigilo. La Sra. de Sulit fué a Bilibid ayer tarde, acompañada por su esposo el teniente Sulit y su abogado Courtney Whitney, sorprendiendo a los funcionarios de la prisión.  
En vista de que el director Paulino Santos y el director auxiliar Alzate se hallaban ausentes, el que actúa de director interino, el oficial mayor Sr. Generoso Castañeda, recibió a la penada y practicó las formalidades de su ingreso en la prisión, no sin encontrar dificultades, pues en el orden de reclusión no estaba incluido el documento de la marca digital de la Sra. de Sulit que debía haberse pedido del sheriff de Manila.  
Conducida por su marido y su abogado  
En vista de la falta del documento de la marca digital, la Sra. de Sulit, su esposo y su abogado, tuvieron que esperar por espacio de media hora. El fin de no dar más largas a la tramitación del ingreso de la acusada en Bilibid, se encargó de mandar sacar las marcas digitales.  
Terminado este requisito y una vez admitidos los papeles de la reclusión y registrado el ingreso de Estela Romualdez, esta fué llevada por su mismo abogado y su marido a la institución correccional de mujeres en San Pedro Makati. No hubo necesidad de que Estela Romualdez fuera acompañada por un guardia de la prisión, en vista de que su abogado había empeñado la palabra de encargarse de llevarla a la prisión.  
Escena patética; sorpresa de oficiales  
Escenas patéticas se desarrollaron cuando la Sra. de Sulit pisó los umbrales de la penitenciaria. Los que fueron testigos oculares de la escena dicen que la Sra. de Sulit estaba muy deprimida, cuando entró en la segunda puerta de Bilibid, la que sigue a la puerta del muro que da a la calle Azcárraga. Los guardias se sorprendieron ante la inesperada llegada de la acusada y el mismo oficial mayor, según los informes, se quedó un tanto perplejo.  
El momento triste de la despedida  
La escena más triste se desarrolló cuando Estela Romualdez llegó al instituto correccional para mujeres en San Pedro Makati. No pudo reprimir el dolor que le embargaba cuando llegó el momento de despedirse de su marido y a su abogado. Lloró amargamente, según los que la vieron y hasta las miradas de la institución se quedaron con los ojos humedecidos por las lágrimas.  
Estela Romualdez ingresó en la prisión, sin ser acompañada por ninguno de sus hijos, ni siquiera el menor de todos. Se cree que ayer hubo un arreglo entre el abogado Whitney y el juez Concepción bajo el cual ya no hubo necesidad de leer la sentencia, dándose por admitido que la acusada ya estaba dispuesta a cumplir.  
Al principio se creía que la Sra. de Sulit pediría un plazo para la lectura de la sentencia, con el fin de saber la decisión del gobernador general sobre su petición de indulto. La impresión, sin embargo, de que Malacanan dejaba que la maquinaria judicial siguiera en este caso su curso natural, parece que precipitó la decisión de la acusada  
(Continúa en la Pág. 2)



## Joven Modista Malherida en Un Crimen Cuyo Origen Se Atribuye a los Celos

### Alegado accidente que resultó después consecuencia de una agresión, según investigadores de la policía

Luchando entre la vida y la muerte se encuentra recluida en el Hospital General, Carmen del Rosario, de 18 años de edad, una modista, herida en el lado izquierdo de la espalda por Luis Aldeguer, de 20 años, hijo de Tomás Aldeguer de Hoilo.

La causa, según las investigaciones hechas por la policía de Meisic han sido los celos.

## VIVEN A COSTA DE LOS CHINOS

La pernicioso práctica entre gangsters de Manila de amedrantar a los chinos haciéndoles creer que están en la obligación de darles dinero, dándoles toda clase de efectos que necesitan más dinero, sino quieren sufrir las malas consecuencias de una enemistad con ellos, sigue, pero la policía está decidida a cortar esta práctica pese a quién pese.

Para conseguir resultados satisfactorios en esta campaña que se ha iniciado, la policía pide a las víctimas de estos gangsters informen a la estación más cercana de quién o quienes son los gangsters que se valen de este medio para vivir gratuitamente y así poder preparar planes para cogerles en el acto.

Santiago Lanza, un chofer que no tiene trabajo y que quiso pasarse como matón en la calle Leveza, fue uno de los que ayer cayeron en la trampa de la policía por exigir esta "compensación" a cambio de su amistad del chino Lim Ho, dueño de una tienda de sari-sari en la calle Colorado No. 730.

Según el chino, hacía tiempo que el matón exigía constantemente cigarrillos, y otros efectos que sacaba de la tienda del chino casi diariamente más dinero a cambio de su amistad.

El chino por miedo de sufrir las consecuencias de una enemistad con el gangster estuvo pagándole dinero de cuando en cuando y entregándole todos los efectos que Lanza necesitaba. Pero llegó el día en que el chino se cansó, no solo porque había diariamente la demanda de dinero sino porque éste cada vez aumentaba la cantidad, y decidió dar parte a la policía.

La estación de la Luneta, designó a dos policías para vigilar al gangster y ayer mañana, Lanza volvió para exigir al chino lo que le correspondía, pero éste, sabiendo que había dos policías que estaban vigilando al gangster negó estar pagando, y cuando Lanza es-

## Los Reglamentos Para Corredores Se Han Sometido Al Departamento

Los reglamentos a que estarán sujetos los corredores de acciones y bonos, redactados por el comité encabezado por el secretario Vicente Singson, del departamento de agricultura y comercio, fueron enviados ayer por la oficina de comercio al secretario Singson para su aprobación final después de haber sido revisados por el director Tomas Comanor de la oficina de comercio, según anunció la oficina de comercio.

Estos reglamentos son de suma importancia tanto para los agentes corredores de acciones y bonos, como para el público en general, pues, que en ella están incluidos varios reglamentos que se tendra que cumplir al efectuar las ventas y las transacciones diarias.

Los reglamentos, una vez aprobados por el secretario Singson, serán uniformes para todos los corredores de Manila.

El comité que preparó los reglamentos, estaba compuesto de Cordeiro Balmaceda, director auxiliar de la oficina de comercio; John Blair, presidente de la Manila Stock Exchange; abogado Jose Moreno,

en representación de la Philippine Stock Exchange; y C. E. Gardiner, en representación de los corredores independientes, y hoy de la United Stock Exchange.

## Beck's Radio KZIB

10 p. m.—Notas del mercado.  
10:30 p. m.—Música para sea dance.  
11 p. m.—Repeticiones.  
11:30 p. m.—"Song of Songs."  
12 p. m.—Programa especial.  
12:30 p. m.—Repeticiones—Miss Elizabeth y otros artistas locales.  
1 p. m.—Programa popular patrocinado por "Iguibon."  
1:30 p. m.—Programa especial de la Chase Sanborn Coffee.  
2 p. m.—"Let's have another Cup of Coffee" (Chase and Sanborn).  
2:30 p. m.—Violinista:  
(a) "Golden Waltz."  
(b) "The Russian Beauty"—Waltz.  
(c) "The Columbian"—"Pagan Love Song"  
(d) "B. C. Dance Orchestra dirigida por Harry Hall."  
3 p. m.—"Hush, Hush, Hush, Here Comes the Teddy Bear"  
(e) "Tender Light"  
(f) "The Light Opera Company."  
(g) "Happy Birthday"  
(h) "De xylon" por Harry Robbins con Orquesta.

## RADIO

SE EXHIBE HOY—10 a. m.  
Desde 1 p. m.—20c y 40c  
Desde 1 p. m.—30c y 50c

Felicidades de Extremo Solamente

"LILI DAMITA"  
"GOLDIE GETS ALONG"  
En Charles Morton y Sam Hardy  
BELLA LIGOSI Cap. 7-8  
En "Merry Are Such Fools"

## JAPON OBSERVA CON ANSIEDAD

### Esperanza y temor por la rehabilitación nacional en E. Unidos

(De la "Associated Press") Tokio, noviembre 16.—Los experimentos monetarios del presidente Roosevelt son observados con "ansiedad especial" por el pueblo del Japon, dijo este día a la Associated Press Kerekio Takahashi, ministro de hacienda y ex-primier, de 79 años de edad en un vigoroso alegato en favor de la pronta estabilización del dolar y otras monedas principales del mundo.

Con respecto a los esfuerzos gigantescos de la administración de rehabilitación nacional, la actitud del Japon es una mezcla de esperanza y temor, continuo diciendo Mr. Takahashi.—esperanza de que hara revivir el poder adquisitivo americano y por consiguiente restaurara los mercados del Japon a su antigua posición ventajosa, y temor, porque las restricciones arancelarias impuestas para proteger la industria americana que opera bajo los códigos de la NRA cercenaran la actual expansión del comercio exterior del Japon.

"El primer requisito para mejorar el comercio universal es la estabilización de los tipos del cambio," dijo Mr. Takahashi. "La estabilización del dolar contribuiría mas que cualquier otro factor individual al restablecimiento del orden y de la confianza y a la terminación del actual caos e incertidumbres de la situación comercial del mundo.

"Hasta que se establezcan los cambios, todos los negocios serán especulativos. Este mal debe eliminarse. Mientras exista, la especulación avanzara mas que el simple comercio; invadira la vida industrial de cada nación, hasta las decisiones políticas de los gobiernos. De este modo, afecta directamente al bienestar del comun de los ciudadanos, causando ansiedades y temores. El remedio esta primordialmente dentro del poder del gobierno americano; en menor grado dentro de los gobiernos de la Gran Bretaña, Francia, Alemania e Italia. Espero que estas naciones afrontaran este problema, cuanto antes en un espíritu de mutuas concesiones.

"La rehabilitación económica del Japon esta ligada íntimamente con el éxito o fracaso del gran experimento del presidente Roosevelt. America es el mejor consumidor y parroquiano del Japon; la prosperidad japonesa esta vinculada con el restablecimiento del poder adquisitivo del pueblo americano. Nosotros leemos las noticias de los progresos de la RNA con interes simpático no exento de interes."

Los dos tuvieron una disputa por una deuda y llegaron a las manos. Mariano que perdió en el encuentro a puñetazos por ser mas pequeño, arrancó sus cortaplumas y lo hundió en el pecho de Luderde.

Los dos amenazando al chino aparecieron los policías para prenderle. El matón profesional ya ha sido querrellado ante el Juzgado.

## LA MAYOR RECAUDACION PARA LA CRUZ ROJA

La recaudación mayor en el cuartel general de la cantina del barrio del tifón del comité de damas filipinas en la presente campaña de la Cruz Roja se alcanzó ayer bajo el chairmanato conjunto de Mrs. Jorge B. Vargas y Mrs. J. M. Elizalde, con una recaudación total de P571.00 para el día.

El barrio del tifón ayer se vio invadido por prominentes miembros de la sociedad cosmopolita y funcionarios del gobiern.

La Sra. de Joaquín M. Elizalde presidió por la mañana y la Sra. de J. B. Vargas por la tarde.

El menú de la merienda resultó ser muy popular. Hubo tan gran demanda para el "pansit" temporeros han trabajado en división de proyectos.

Comfortably COOL METROPOLITAN THEATRE Comfortably COOL

SE EXHIBE HOY

Primera Función: 1:00 P. M. Después: 3, 5, 7, 9 P. M.



Un monumento al amor. Tan duradero como el marmol de donde habia nacido.

Marlene DIETRICH in "The SONG OF SONGS"

A ROUBEN MAMOULIAN PRODUCTION

BRIAN AHERNE HONEY ATWILL ALISON SKIPWORTH

A Paramount Picture

## La corte anula un interdicto dictado por un juez de Cagayan

La Corte Suprema anuló ayer mañana una orden de interdicto prohibitorio expedida por Vicente B. de Lara, juez de paz de Cagayan, Misamis Oriental, en un asunto de detentación ilegal de terrenos, declarando que no tenia facultades para dictar dicha orden y que se extralimitó en su jurisdicción.

El Magistrado Hull declara que un juez de paz puede conceder un interdicto preliminar en causas de ocupación forzosa para impedir la comision de posteriores actos de desposesion, pero la ley no confiere jurisdicción a un juzgado de paz para conceder un interdicto preliminar en una acción de detentación ilegal.

## QUINCE MIL PARA LEVANTAR POSTES NUEVOS

La consideración de la consignación de P15,000 para la compra de postes de acero, pedida por el departamento de bomberos, es urgida a la junta municipal por el comité de presupuestos que ayer mañana celebró una audiencia para tratar del presupuesto de dicho departamento.

La consideración de las partidas del "budget" sobre el electricista de la ciudad fue suspendida para ulterior estudio.

De acuerdo con el informe del Jefe de Bomberos, la Ciudad tiene en la actualidad 1,100 postes empalmados para líneas de fuego y alarma. De estos 1,100 postes 700 ya estan en mal estado y constituyen un peligro para la comunidad. De estos 700 hasta ahora solamente 100 se han cambiado con nuevos.

A menos que, según el Jefe de Bomberos, se apruebe una cantidad adicional para la adquisición de nuevos postes, dicho departamento se verá obligado a no reemplazar ninguno poste durante todo este año. El Comité, sin embargo, recomienda que en vez de P15,000.00 se apropien solamente P8,000.00 para la adquisición de nuevos postes de acero para reemplazar a los antiguos postes en mal estado.

## "MI TIO ME COLGO" ALEGA UN CHINITO

Un niño chino de 12 años de edad llamado En Guan, se ha quejado ante la policía, alegando que su tío Chan Ay Tee le colgó anoche y le estuvo golpeando, por haber él rechazado vender periódicos en estos últimos días.

El chinito, llorando contó el maltrato que, según él, hizo su tío, y dijo que como resultado de los golpes su cuerpo está lleno de cardenales. La policía examinó el cuerpo del chiquillo y efectivamente vio que está lleno de lesiones.

Contra Chan Ay Tee la policía presentó esta misma mañana una denuncia por maltrato y lesiones. Chan Ay Tee ha sido detenido, de resultados de esta acción tomada por la policía.

Un vecino de la calle Pampanga No. 4, del barrio obrero, llamado A. Anen, ha informado también a la

policía que un ladrón penetró anoche en su casa y le robó unos P200 en alhajas y otras cosas.

Lea LOS ANUNCIOS CLASIFICADOS

EN EL ESCENARIO EXITO TREMENDO DE LA GRAN COMPAÑIA "MIDNIGHT FOLLIES" DE 1934.

15 ARTISTAS DE FAMA INTERNACIONAL SIETE DANZARINAS ELEGANTES NADIA CLAIRE—NINA KELLAN—LUBA HASSAN—MILLA ROX—TASIA LARSKY—ZINA FROMAHN—LUCY DELAY HARMONY TRIO DANCE DEMONS BETTY y ARLENE BAILES ACROBATICOS MARAVILLOSOS FRANK BRAIDWOOD COWBOY BARITONO Y MAESTRO DE CEREMONIAS PRECIOS DE LA FUNCION COMBINADA DE VODAVIL Y PELICULAS—P0.50 Y P1.00

## TRABAJO PARA 3000 PERSONAS

### El plan sobre desempleo de Washington abarca a Filipinas

(De la "Associated Press") Washington, noviembre 16.—Los planes en perspectiva del gobierno para remediar el desempleo, dando trabajo a 4,000,000 de hombres parados hacia el 16 de diciembre, comprenden proyectos de emplear a 3,000 personas en Filipinas, según se ha llegado a saber este día.

Harry L. Hopkins, que tiene a su cargo el programa anunciado la semana pasada por el presidente Roosevelt, dijo que su nueva administración de trabajos civiles consideraría inmediatamente la extensión de sus actividades a Filipinas, Hawaii y Puerto Rico.

Los \$400,000,000 puestos a disposición de la administración de trabajos, se desembolsarán un 75 por ciento a base de la población, y un 25 por ciento, a base de los fondos para remediar el desempleo, disponibles.

Sobre la base de la población habria una cláusula para el empleo de 3,000 en Filipinas para proyectos de socorro de emergencia, y 7,500 en Hawaii. Se ha recalado, sin embargo, que estas cifras son tentativas, y queda por determinarse si el nuevo proyecto habrá de aplicarse a los territorios y posesiones de los Estados Unidos.

Se ha expedido este día un cálculo hecho por la secretaria del trabajo, Frances Perkins de que en octubre se emplearon otros 35,000 individuos, simultáneamente con una convocatoria expedida para una conferencia en la Casa Blanca sobre el socorro para las mujeres, que será presidida por Mrs. Roosevelt.

Hopkins ha anunciado que esta conferencia era una parte de los esfuerzos radicales de la administración para dar empleo a 4,000,000 hacia mediados de diciembre, y dice que estos esfuerzos van bien.

## UNAS CENTRALES AFECTADAS POR LA LIMITACION

Varias centrales quedarán afectadas por el Bill Núm. 374 del Senado, limitando la producción de azúcar en las Islas, caso de que entre en vigor. Son la de Bais, en Negros Oriental; la de S. Carlos, Negros Oriental; Manapla, Hawaiian, de Negros Occidental y alguna de otra más, según informantes dignos. La cláusula del bill imponiendo una cuota de 60-40 es la que gravará sobre las centrales afectadas.

La de Bais, por ejemplo, tiene un contrato para una cuota de 50-50 por 15. plazo que termina con la zafra de 1933-1934. Si el Bill Núm. 374 entra en efectividad, dicha central quedará afectada indudablemente en sus intereses, ya que, contra la voluntad de las partes contratantes o de una de ellos.

## La Aprobacion del Bill de Limitacion Azucarera Causa Satisfaccion a Plantadores

La aprobación del proyecto de ley sobre la limitación del azúcar satisface a plantadores de Negros Occidental, al menos a los afiliados a la confederación de plantadores de cañadulce de Negros. Esto es lo que declaró el Sr. Aman-do Avanceña, presidente de la confederación, que llegó a bordo del Stinson.

El Sr. Avanceña dijo que el proyecto de ley tal como fué aprobado ayudará grandemente a resolver grandes problemas que tienen los plantadores, especialmente con respecto a las participaciones y contratos.

Además, manifestó que confía en la buena voluntad de los legisladores al aprobar la medida, en un esfuerzo de ayudar satisfactoriamente tanto a los plantadores como a las centrales azucareras.

Se tiene entendido que el Sr. Avanceña conferenciará en compañía de otros grandes plantadores que se hallan en Manila, con el gobernador general, en caso de que el jefe ejecutivo pidiese sus opiniones.

La federación está agradecida a

## CONFIESA HABER TOMADO PARTE EN EL SECUESTRO Y ASESINATO DE UN HEREDERO EN CALIFORNIA

### Murphy Y Su Hermana Agasajan A Los Huerfanos De Looban



El gobernador general Frank Murphy y su hermana Mrs. Marguerite Murphy Tedhan, aparecen en la fotografía agasajando a los huérfanos del Asilo de Looban. Los niños fueron festejados ayer tarde en el palacio del Jefe Ejecutivo.

## Thomas Thurmond hace un relato completo

### A LADRILLAZOS Pidieron por telefono a la familia un rescate de \$40,000

(De la "Associated Press") San José, California, noviembre 16.—Thomas Thurmond, ha confesado haber tomado parte en el secuestro y asesinato de Brooke Hart, de 22 años de edad, hijo de un acaudalado comerciante de San José, hace una semana, según se ha anunciado este día por Louis O'Neal, un abogado de aquí.

Empeño vano de recobrar al joven

La familia de O'Neal actuó de intermediaria en un empeño de recobrar al joven, mientras la policía realizaba una labor general de búsqueda.

La pretendida confesión de Thurmond viene a decir que él y un tal Jack Holmes, otro individuo sospechoso que ha sido arrestado, sacó a Hart de su automóvil el jueves de la semana pasada, lo llevó en otro automóvil hasta el puente de San Mateo hacia la bahía y allí lo mataron. Se dice que Holmes le golpeó con un ladrillo dejándole inconsciente.

Atan a su víctima con alambre

Los secuestradores ataron sus manos con alambre de enfardar heno, le arrojaron a la bahía y volvieron después al San Francisco Hotel para pedir por teléfono a la familia del joven oculto un rescate de \$40,000 "si queréis volver a ver vivo a vuestro hijo".

Rosenthal, Presidente

Jacob Rosenthal, conocido comerciante de Manila, fué elegido presidente de la Philippine Stock Exchange en una reunión de su nueva junta celebrada ayer mañana. Rosenthal sustituye a Robert Hill quien dimitió.

El abogado José Moreno fué elegido vicepresidente y abogado de la bolsa; Lorenzo P. Tuells, secretario; y Enrique Garcia, tesorero. Los miembros de la junta directiva son Juan F. Cabarrus, Miguel de Marceada y Pacifico Ledesma.

## Los bolivianos usan tanques en contra de Paraguay

(De la "Associated Press") La Paz, Bolivia, 16 de noviembre.—Las tropas bolivianas usaron esta noche tanques en una campaña contra los paraguayos en la guerra en el Gran Chaco, hallándolos "sumamente efectivos", dice un comunicado oficial.

La legislatura por la aprobación de la medida que concede una base de 60-40, sobre la participación.

Según informes, algunas centrales azucareras del sur, suspendieron la molienda de cañadulce, comoquiera que la caña resulta inferior, como resultado del pasado tifón.

El Sr. Avanceña dijo que el proyecto de ley tal como fué aprobado ayudará grandemente a resolver grandes problemas que tienen los plantadores, especialmente con respecto a las participaciones y contratos.

Además, manifestó que confía en la buena voluntad de los legisladores al aprobar la medida, en un esfuerzo de ayudar satisfactoriamente tanto a los plantadores como a las centrales azucareras.

Se tiene entendido que el Sr. Avanceña conferenciará en compañía de otros grandes plantadores que se hallan en Manila, con el gobernador general, en caso de que el jefe ejecutivo pidiese sus opiniones.

La federación está agradecida a

## SAVOY

JEAN HARLOW CLARK GABLE en HOLD YOUR MAN VAUDEVILLE THE MERRY-MAKERS en un completo cambio de programa PRESENTANDO A DOS NUEVAS BRILLANTES ESTRELLAS

## FOX PARA HOY

Primera Función 11:00 a. m. Después 1, 3, 5, 7, 9:00 p. m.

Podia haber sido Cualquiera Otra JOVEN

quien muy tarde quizas, se encuentra a si misma en este sendero de Vida.

MIKE FLORES y DOROTHY FLOWERS Presentando el "COLLEGIATE DRAG DANCE" La Sensación de los Colegios en América

TIVOLI DOBLE PROGRAMA EL EMOCIONANTE

HIGH GEAR JAMES MURRAY JOAN MARSH JACKIE SEARL y The RACKETEER con ROBERT ARMSTRONG

## LYRIC

PELICULAS A LAS 10, 11:40, 1:20, 3:00, 4:40, 6:45, 8:55

VOD-A-VIL A LAS 5:05, 7:10, 9:20

El drama de una joven que descubrió que la decencia tenía su precio. El verdadero amor la había rebajado en su valor!

Barbara STANWYCK "SHOPWORN" with Regis Toomey - ZeSu Pitts A Columbia Picture

## MIDNIGHT MARY

EN EL ESCENARIO EXITO TREMENDO DE LA GRAN COMPAÑIA "MIDNIGHT FOLLIES" DE 1934.

15 ARTISTAS DE FAMA INTERNACIONAL SIETE DANZARINAS ELEGANTES NADIA CLAIRE—NINA KELLAN—LUBA HASSAN—MILLA ROX—TASIA LARSKY—ZINA FROMAHN—LUCY DELAY HARMONY TRIO DANCE DEMONS BETTY y ARLENE BAILES ACROBATICOS MARAVILLOSOS FRANK BRAIDWOOD COWBOY BARITONO Y MAESTRO DE CEREMONIAS PRECIOS DE LA FUNCION COMBINADA DE VODAVIL Y PELICULAS—P0.50 Y P1.00

### LA VANGUARDIA

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE  
Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino

EDITADO POR "TVT PUBLISHING CORPORATION"

Directores Asociados  
PEDRO AUNARIO (Editoriales) FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

Miembro de la Associated Press

La "Associated Press" es la única autorizada a reproducir despachos periodísticos acreditados o no a ella y publicada en este periódico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periódico. Los derechos de reproducción de despachos especiales también quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila.  
Apartado de Correos No. 775.  
Teléfono 2-11-34 con comunicación con todos los departamentos.  
Oficina en Nueva York 33 West 42nd Street, Tel. Pennsylvania 6-14-35.  
(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:  
En Manila—al mes P 1.50  
En el extranjero—al año 36.00  
En Provincias:  
Al mes 1.50  
Trimestre 4.50  
Semestre 8.00  
Un año 15.00  
Sábado—al año 5.00  
(Pago Estrictamente por Adelantado)

## NOTAS EDITORIALES

### EL PRIMER VETO

El primer veto puesto por el gobernador general Murphy a una ley aprobada por la legislatura, relativa a la condonación de todos los recargos por morosidad en el pago del impuesto territorial en las provincias acumulados hasta el año 1932 inclusive, y al pago dentro de un plazo determinado de los impuestos originales debidos, responde esencialmente a un propósito previsor.

En la mente del gobernador Murphy, tiene más importancia fundamental la necesidad de mantener la estabilidad de la finanza pública, en el presente y en el futuro, que el mero acto de condonación de los recargos, que en definitiva, sería solo un remedio de ocasión para los morosos, pero desmoralizante e injusto para aquellos que han sabido cumplir con una obligación que lleva consigo el privilegio de una buena ciudadanía, que es pagar con prontitud los impuestos.

La razón del veto, sin embargo, no es inflexible, puesto que admite justificaciones. Y la justificación sería como él dice "si existiese una situación en que la morosidad en el pago del impuesto haya crecido y acumulado a grandes proporciones y fuera probable o concebible que una renuncia general de los recargos acumulados indujera el pago de todos o de una gran parte de los impuestos en mora existentes que de otro modo no se pagarían, y el rescate de las propiedades que de otro modo serían confiscadas, entonces sería en interés del público renunciar a los recargos".

No existiendo tal situación o probabilidad, la condonación carece de base justificada.

El veto, por tanto, en su fondo, es de efecto saludable, por lo mismo que responde a los fines de una política eminentemente previsora y constructiva.

## SENTIDO DE PROPORCION

CON frecuencia, la falta de un debido sentido de proporción, nos hace confundir la franqueza con la sana discreción. Un hombre que se considere estadista, puede ser franco, y al mismo tiempo, discreto. Litvinov, acosado por una veintena de periodistas a su llegada a Nueva York para que dijese algo acerca de su misión, se contentó con manifestar discretamente que haría lo mejor posible para obtener un éxito en sus negociaciones con el Presidente Roosevelt en la Casa Blanca. Y Litvinov es un gran diplomático, el enviado de una gran nación completamente independiente y soberana, que está llevando a cabo sus negociaciones para obtener el reconocimiento de Estados Unidos hacia el gobierno Soviet, con suma discreción y delicadeza, sin hablar demasiado, ni recurrir por un prurito irresistible de vanidad personal, a la llamada franqueza, o abierta diplomacia.

Sabemos todos lo que pasó al gran Wilson, el hombre que proclamó abiertamente los Catorce Puntos, exponiendo a los vientos de la publicidad todos sus opiniones antes de entrar en la Conferencia de Versalles. Sus rivales, los viejos estadistas Lloyd George y Clemenceau, sabiendo de antemano los puntos débiles de su coraza espiritual—de su ideario,—le atacaron por ese lado, con la debida preparación, hasta conseguir la mutilación de los Catorce Puntos. Y Wilson era, no sólo el Primer Magistrado de la república que contribuyó a dar el triunfo a los Aliados en aquella gran guerra, sino el jefe de una delegación diplomática que asumía el caudillaje moral para hacer del mundo "un asilo seguro de la democracia".

Nosotros! ¿Qué somos los filipinos como pueblo, que envía una delegación a Estados Unidos, esperando todo de la generosidad y de los sentimientos de justicia del poder soberano? ¿Podemos siquiera incurrir, de buena fe, en un delito de lesa patriotismo, el de la indiscreción, sólo por querer ser francos, o por una mal entendida franqueza, hablando en un país extraño, de cosas que pudieran afectar a la política exterior de Estados Unidos, en sus muy delicadas relaciones con una potencia amiga que ambiciona establecer su preponderancia en el Pacífico? ¿Dónde ponemos el sentido de proporción en este caso?

## La Legislatura Aprobo Cuarenta Y Ocho Resoluciones En Total

Un total de 48 resoluciones, 1 de la Ley 3953 sobre fomento de conjuntos, 7 concurrencias y 40 simples, todas originarias de la Cámara, fueron aprobadas durante el último período de sesiones de la Legislatura. Excepción una, la que concede retiro al secretario de la Cámara, todas las demás resoluciones simples son de rutina, como las que fijan la hora de sesión, da cuenta de la apertura del período, amplía plazos, designa trabajos de comité, hace un voto de gracias o vota un testimonio de condolencia, etc. etc. Las demás resoluciones de carácter legislativo son:

**CONJUNTA**  
Núm. 8 que autoriza a la Junta de Directores de la Compañía Nacional de Cemento para apartar de sus fondos excedentes la suma de P880,000 con destino a los fines

**CONCURRENTE**  
Núm. 40 para la comunicación al presidente de los Estados Unidos de la apertura del 3er. período de sesiones.  
Núm. 41 disponiendo la celebración de una sesión conjunta para recibir el mensaje del Jefe Ejecutivo.  
Núm. 47 rogando al presidente de los Estados Unidos que, referente a la estabilización de la industria azucarera, se dé a Filipinas el mismo trato dado a cualquier territorio o posesión insular bajo la bandera americana.  
Núm. 49 por la independencia inmediata, absoluta y completa de Filipinas.  
Núm. 59 proveyendo a la cele-

## Leyes de la IX Legislatura

### PROMULGADAS DURANTE EL 3er PERIODO DE SESIONES

Saldos no destinados  
No. 4067.—Ley que enmienda el Artículo Tres de la Ley Número Tres Mil Noventa y Dos, titulada "Ley que consigna fondos para obras públicas".  
El Senado y la Cámara de Representantes de Filipinas constituidos en Legislatura y por autoridad de la misma decretan:  
Artículo 1. Por la presente se enmienda el artículo tres de la Ley Número Tres mil noventa y dos, de modo que se lea como sigue:  
"Art. 3. Todos los saldos de las diversas consignaciones que se hacen por esta Ley y cuyo destino no haya sido determinado por autoridad competente el treinta y uno de diciembre de mil noventa y tres y dos, así como todos los saldos de las consignaciones que permanezcan libres o no gastadas el treinta y uno de diciembre de mil noventa y tres y tres revertirán a los fondos no consignados que se encuentren en la Tesorería Insular, y en lo sucesivo no estarán disponibles para su inversión salvo mediante consignación hecha por la Legislatura".  
Art. 2. Esta Ley tendrá efecto en cuanto sea aprobada.  
Aprobada, 4 de septiembre de 1933.

## EL PARROCO DE TONDO, HONRADO

Banquete por la marcha a Roma del P. José N. Jovellanos  
El banquete ofrecido por la A. C. de Tondo en la noche del domingo último, 12 de los corrientes, al P. José N. Jovellanos, con motivo de la marcha de este con la participación filipina en la peregrinación a Roma, fue una prueba de la pujanza de dicha asociación y de la simpatía y afecto de que goza el ilustre festejado entre sus feligreses.  
Ya antes de las 7:00 en que debía comenzar el banquete, la sala de la casa parroquial y el patio inmediato a esta, veíanse llenos de concurrentes. Tres largas mesas habíanse enfilado paralelamente a lo largo del patio, además de la de cabecera en que debían sentarse el huésped de honor, los Rdos. PP. Efrén Corazon de Jesús y Osmund Lim y los dignatarios de las diferentes secciones de la A. C. del arrabal. Una orquesta amenizaba el acto. En el espacio, fulguraban luces multicolores que graciosamente combinadas con ocurrencias de diversos matices, omaban, como de aureas, a una abigarrada representación de damas y señoritas que llenaron las mesas del centro y aun algunas porciones de las laterales.  
D. Valente Rafael Abellana, comenzó el programa literario musical preparado para el acto, presentando al primer orador D. Carmelo S. Palma, quien dio público testimonio de su hondo afecto por el huésped de honor que fue su compañero de aulas. Enumeró luego las muchas asociaciones piadosas y actividades cívico sociales en la Parroquia, fundadas unas y sostenidas todas por el Parroco, como las muchas dificultades y contratiempos que surgieron en cada paso y que sólo el tesón, la firmeza y la abnegación y el celo en el cumplimiento de su deber pudieron vencer. Por la A. C. y por los fieles de la Parroquia aseguró al festejado que con el orar durante su piadosa peregrinación. Terminó significando al festejado que sus fieles se despedirían de él, no con el adiós que denota el pesar que les embarga, sino que recordando su pronto retorno, habrán de decirle, como el hijo que evita a su padre el recuerdo de una dolorosa separación: "hasta muy pronto".  
El toastmaster anunció después a la Srta. Dolores Santos, una de las dignatarias de la Sección de Señoritas y notable pianista. Otras dos Santos, la Srta. Araceli, en inglés, y su hermana, la Srta. Besie, en castellano, la primera Ex-Presidenta de la Sección de Señoritas y la última su actual Presidenta, pronunciaron discursos. La Srta. Lourdes Santos cantó después. Luego un solo de violín por la Srta. Ciria Monzon, acompañada al piano por la Srta. Eulalia Damos y después las

## Sin Llegar Aun A Su Destino Ya Comienza Quezon A Contradecirse

Por CAMILO OSIAS  
Comisionado Residente

El señor Quezon, que encabeza parte de la nueva Misión Quezon a los Estados Unidos, todavía no ha llegado a su destino, y ya ha comenzado su práctica acostumbrada de contradecirse y de ser incoherente. El ex-representante Perfecto ha escrito y publicado un artículo sobre el cambio del señor Quezon de "independencia inmediata", cuando estaba en Filipinas a "pronta independencia" al llegar a las costas de China.  
El más reciente ejemplo de las contradicciones del señor Quezon lo hallamos en sus declaraciones en Tokio hechas el 14 de noviembre de 1933, al hablar de las reservas militares y navales americanas en Filipinas. Según el despacho de "Associated Press", el señor Quezon, en un discurso pronunciado en un banquete al que asistieron prominentes japoneses y el embajador americano Drew, dijo:  
"Varios filipinos prominentes creen que las reservas militares y navales serían para el mejor interés de los mismos filipinos, como una protección para la república filipina. Francamente, no comparto esta opinión". (La Vanguardia, Nov. 15, 1933).  
Comparad estas palabras con la siguiente declaración del señor Quezon hecha en un discurso pronunciado ante el Rotary Club de Manila el 24 de agosto de 1922:  
"Si los Estados Unidos deben preservar su posición comercial en el Extremo Oriente, necesita ciertamente defender sus intereses aquí. Si sus intereses son protegidos, no hay necesidad de continuar las actuales relaciones políticas entre los dos países. El pueblo filipino no solo se alegrará de dar a los Estados Unidos bases navales aquí, sino que es para nuestro propio interés el que esto se haga. Su efecto práctico será la protección de la independencia filipina, aun cuando no estuviéramos bajo el protectorado americano". Discurso de Quezon,

bración de un plebiscito previo a la aceptación o rechazamiento de la Ley de Independencia HHC por la Legislatura Filipina.  
Núm. 51 declinando la aceptación de la Ley de Independencia HHC y nombrando un comité que gestionara en los Estados Unidos o la enmienda de la citada ley o la promulgación de otra.  
Núm. 65 disponiendo la clausura del 3er período de sesiones ordinario de la IX Legislatura Filipina, el jueves, 9 de Noviembre, 1933, a las 12:00 de la noche.

## TRIBUNA LIBRE

ESTA SECCION está destinada a artículos de actualidad y de interés público. LA VANGUARDIA al publicarlos no se hace necesariamente solidaria de los puntos de vista que en tales artículos expresen sus autores.

## EL "SPOLIARIUM"

Por J. S. RUSTIA

Sisa cerró la choza y cubrió las pocas brasas con ceniza para que no se extinguiesen, como hace el hombre con los sentimientos del alma; cubiertos con la ceniza de la vida que llaman indiferencia, para que no se apaguen en el trato cotidiano de nuestros semejantes. (Noli, Cap. XVII).

Al mencionar el "Spoliarium" no podemos resistir el recuerdo del célebre cuadro que en 1884 produjo en Roma nuestro insignie compatriota Ido, Juan Luna. Coincidiendo ahora las noticias de que su original estuvo extraviado con las presentes convulsiones entre nosotros por causa de nuestra libertad—discutida por propios y extraños y sin contar de nuestra parte con la suficiente euanimidad de ánimo y auto sentido de tolerancia mutua—echamos de menos el recibo de aquella obra o cuadro de Luna, pues su verdadero original parece representarnos ahora aquí en Filipinas, cuna de su ilustre autor. Evidenciamos con ello que el genio de Luna no era exótico sino típicamente nativo.

El "spoliarium" es un aditamento del templo de los Césares. El espectáculo del circo que ante el emperador, los nobles y el pueblo romano ejecutan los esclavos entre sí o con feroces bestias—liberándose al victorioso en la lucha—ofrece deleite o dolor al que lo contempla, el "spoliarium" es la suma de todos los espectáculos más bárbaros e inhumanos por ser el sitio donde después se arrastran, se amontonan y se arrojan, hasta expirar y morir, los cadáveres y cuerpos inertes, sangrantes y moribundos de los vencidos en la arena del vecino anfiteatro. Es un lugar que sólo el genio podría retratarlo en colores, y pálidos colores. Allí el vaho está impregnado de la humedad de la carne desgajada y de la sangre que va esparcida en manchas y charcos. La oscuridad del conjunto herida por unos rayos de neblina completa el olor nauseabundo del sótano cuya bóveda es todo negro humo de la incineración y sus paredes son los gritos, crujidos, deprecaciones y desprecios de sus lánguidos habitantes. A un lado una esclava—madre—esposal—hija—que exacerba su llanto se inmortaliza sabiendo que su dolor esteriliza le aleja la piedad y el consuelo, viendo segura la muerte para su ser querido y para ella el

martirio. Hacia otros ángulos pululan ojos curiosos que no murmulan del peso de sus maldades sacristanas su rudo instinto ante el horror de unas almas desechadas por la molice y la ignominia. En el fondo, en el oscuro muladar, están los esclavos vencidos, malheridos, ya muertos unos o aun agonizantes otros, que les permiten enroscarse sus cuerpos; unos prorrumpiendo en ayes pidiendo la muerte que se retardará, otros de improperios y maldiciones contra sus vencedores y su descendencia, y los mas con el corazón todavía enardecido con la fiera del odio jurando venganza; y todo esto ajándose, ¡lo saben! en la inutilidad y en el vacío: así mueren y merecen morir como esclavos... y por eso están en el "spoliarium".

Pensemos ahora del cuadro que estamos presenciando ante nosotros y entre nuestros leaders y caudillos en la lucha por nuestra libertad. No asumo que aquí existan esclavos desprovistos de toda conciencia de sí mismos y de la existencia de su pueblo con propia nacionalidad. Pero afirmo que nuestro comportamiento nunca debe conostrar con la rudeza hasta degradarse a la condición del esclavo romano. No importa que en nuestras diferencias domésticas se refleje a veces el bramido de la tempestad, pero debemos esperar de todos que una vez resueltas nuestra voz debe ser de tolerancia e indiferencia patrióticas porque nuestra lucha contra el dominador debe ser un canto y no guerra entre hermanos y compatriotas. Los boteros del Volga bajo el Czar pasaron siglos y siglos cantando su desdicha, y cuando sonó la hora del triunfo asombraron al mundo con su poderío y su régimen que, si ahora nos repugna, tiempo vendría en que lo tendríamos igual si no superáramos atajarlo oportuna y formalmente.

¿No pertenecemos acaso a una misma Patria? ¿No perseguimos el mismo deseo de libertad? ¿Por qué nos hemos dividido si sobre sus detalles se impusiera la voluntad de la mayoría, salvando siempre el ideal?... Nuestra conducta debe ser irrepachable en todo lo posible sobre esta cuestión capital de nuestra independencia, atesorando en todos los momentos presencia de ánimo, patriotismo y suma prudencia. En dos párrafos (Continúa en la Pág. 8)

## Sin Llegar Aun A Su Destino Ya Comienza Quezon A Contradecirse

El señor Quezon, que encabeza parte de la nueva Misión Quezon a los Estados Unidos, todavía no ha llegado a su destino, y ya ha comenzado su práctica acostumbrada de contradecirse y de ser incoherente. El ex-representante Perfecto ha escrito y publicado un artículo sobre el cambio del señor Quezon de "independencia inmediata", cuando estaba en Filipinas a "pronta independencia" al llegar a las costas de China.  
El más reciente ejemplo de las contradicciones del señor Quezon lo hallamos en sus declaraciones en Tokio hechas el 14 de noviembre de 1933, al hablar de las reservas militares y navales americanas en Filipinas. Según el despacho de "Associated Press", el señor Quezon, en un discurso pronunciado en un banquete al que asistieron prominentes japoneses y el embajador americano Drew, dijo:  
"Varios filipinos prominentes creen que las reservas militares y navales serían para el mejor interés de los mismos filipinos, como una protección para la república filipina. Francamente, no comparto esta opinión". (La Vanguardia, Nov. 15, 1933).  
Comparad estas palabras con la siguiente declaración del señor Quezon hecha en un discurso pronunciado ante el Rotary Club de Manila el 24 de agosto de 1922:  
"Si los Estados Unidos deben preservar su posición comercial en el Extremo Oriente, necesita ciertamente defender sus intereses aquí. Si sus intereses son protegidos, no hay necesidad de continuar las actuales relaciones políticas entre los dos países. El pueblo filipino no solo se alegrará de dar a los Estados Unidos bases navales aquí, sino que es para nuestro propio interés el que esto se haga. Su efecto práctico será la protección de la independencia filipina, aun cuando no estuviéramos bajo el protectorado americano". Discurso de Quezon,

bración de un plebiscito previo a la aceptación o rechazamiento de la Ley de Independencia HHC por la Legislatura Filipina.  
Núm. 51 declinando la aceptación de la Ley de Independencia HHC y nombrando un comité que gestionara en los Estados Unidos o la enmienda de la citada ley o la promulgación de otra.  
Núm. 65 disponiendo la clausura del 3er período de sesiones ordinario de la IX Legislatura Filipina, el jueves, 9 de Noviembre, 1933, a las 12:00 de la noche.

## Informacion Española

DEL ABANDONO DE LA FAMILIA, EL TERRORISMO, EXPLOTACION DE LAS MUJERES, ETC., ETC.

Por Cardona  
(De la "Associated Press")

Importante conferencia sobre derecho penal  
Madrid.—La Conferencia Quinta Internacional encargada de unificar el derecho penal, ha celebrado sus sesiones en el palacio de justicia de Madrid siendo los profesores españoles Jimenez Asua y Lopez Rey, los principales organizadores españoles de la conferencia.  
La sociedad internacional "Bureau para la Unificación del Derecho Penal" que trabaja con la colaboración de la sociedad de naciones, es la encargada de reunir el material para estas conferencias anuales sobre la ciencia penal.  
La conferencia actual ha tratado sobre temas de gran interés, tales como el abandono de la familia, el terrorismo, extradición, uso de armas, y explotación de las mujeres.  
Las diferentes secciones han discutido memorias presentadas por los profesores extranjeros especializados en asuntos penales, Pella, Magnol, Sasserath, Gunzburgh, Caloyanni, Delaquis, Roux, Rocas, Aloisi, D'Amelio, Givanovitch, etc. Han enviado también representantes las principales sociedades interesadas en el derecho penal y la sociedad de naciones.  
Han asistido representantes de Francia, Bélgica, Italia, Austria, Alemania, Holanda, Suecia, Bulgaria, Checoslovaquia, Dinamarca, Ecuador, El Salvador, Letonia, México, Polonia, Portugal Rumania, llegando hasta sesenta el número de naciones interesadas en los acuerdos y que han mantenido correspondencia con los organizadores del congreso solicitando sus conclusiones, las cuales serán reunidas en un libro que editará la secretaria para repartir entre los diferentes países y gobiernos mundiales.  
Letras proscritas por la academia española  
Madrid.—Se reprocha a la Academia española por algunos de sus detractores que no obstante ser una creación de la lengua castellana, no tenga en sus sillones letras tan españolas y tan castizas como CH LL Ñ RR V Y.  
La causa de ello es que fué creada a semejanza e imagen de la academia francesa por Felipe V. monarca francés y solo tuvo al principio 24 letras que corresponden a las letras francesas de su alfabeto. Mas adelante se aumentó el número de sus académicos hasta 36, por decreto de 12 de mayo de 1747, para en vez de crear los sillones correspondientes a estas letras españolas, lo que hicieron fué crear sillones de letras minúsculas desde la a a la i.  
Después durante la Dictadura se

## Aprobacion de Doce Meses de Vacacion Como Medio Dar Compensacion a Palma

Medio sugerido por el auditor Hernandez el fin de poder dar la suma que Palma debe llevar al retirarse

Dictaminada la decisión del auditor insular Hernandez, sin embargo un medio para la bonificación y es la aprobación de un año de vacaciones en el presidente Palma, para el pago de la suma que se le debe.

El funcionario de la crece que bajo ningún caso puede justificar la bonificación como fué consignada por los Regentes. El contrato Quintos de la universidad y con el auditor insular opinión.

## Pancho Villa, Jr.



Hijo favorito del bandido mejicano Pancho Villa, que tiene la ambición de ser estrella de cine. Recientemente fué sometido a prueba en Culver City, Cal., para saber si

## Lindbergh y señoras pasaran varios días en Lisboa, Portugal

(De la "Associated Press")  
Lisboa, noviembre 13.—El Charles A. Lindbergh, al llegar aquí a las 11 de esta tarde, procedió a las delas de Tuy, España, que pensaban quedarse antes de salir en su rumbo a las islas Azores. Lindbergh dijo ayer que de efectuar un viaje de la ruta aérea del Atlántico vía Groenlandia, Islandia.  
Los esposos Lindbergh, tras una breve estadía de Europa, partirán de Lisboa el día 15 por la noche y a las 24 horas de vuelo se reunirán en el aeropuerto de Washington, D. C., el día 17.  
puede desempeñar el papel de padre cuando era niño. Villa vive en San Diego.

## AHORAH DIENTES LIMPIOS Y BLANCOS SEGUN ESTE METODO MAS RAPIDO



... DESTRUYE AL INSTANTE LOS GERMEENOS QUE OCASIONAN CASI TODOS LOS MALES DE LA BOCA  
Empiece Ud. hoy a cepillarse los dientes con Kolynos. En 3 días se le pondrán 3 matices más blancos, y los sentirá mucho más limpios. Ésta es la razón: Kolynos hace lo que ninguna pasta dental ordinaria podría. A la vez que elimina las manchas y la película amarillenta, hace penetrar su abundante espuma por toda la dentadura, destruyendo millones de los gérmenes causantes de las enfermedades de los dientes. Por eso es que Kolynos produce resultados evidentes. Dientes más limpios y más blancos. Échelas unas. Empiece a practicar la técnica Kolynos—un centímetro en un cepillo seco, dos veces al día. ¡Haga usted a prueba y se convencerá!

### GONO-KIL INYECCION Y PILDORAS

Para el tratamiento de las infecciones genito-uritarias.

DEPOSITO CENTRAL: BOTICA DE SANTA CRUZ, PLAZA GOITI, MANILA.

Formulas ya Pillas:  
Santalol Catic Ester 90%  
Benzocaine 10%  
Lactose 100%  
Excipientes

Formulas ya Inyecciones:  
Coloidal Silvers 10%  
Excipientes

### DON FERMIN ZACARIAS Y LEYBA

Falleció a las 5 de esta mañana a la edad de 51 años conmovido con los Auxilios Sacramentales.

Sus desconsolados viuda, hijas e hijos políticos, hermanos y demás parientes participan a sus amigos tan sensible pérdida y ruegan una oración por el eterno descanso de su alma.

El entierro se verificará a las 4 p. m. de mañana, sábado, 18 de los corrientes, en el Cementerio de La Loma.

Manila, 17 de Noviembre de 1933.

No se reparten esquelas. El duelo se despide en el Cementerio.

### DOLOR AL PECHO

Generalmente indica una congestión de las vías respiratorias. El Linimento de Sloan, aplicado sin frotar, aviva la circulación, descongiona los tejidos y evita que el mal se haga serio. Este antiguo remedio casero no es grasoso ni mancha.

### LINIMENTO DE SLOAN

MATA DOLORS

Terpene Turpene Capsicum 73.34%. Ammonia Water 25.0 0.003%. Oil Pine 6.770%. Oil Sassafras 1.220%. Oil Camphor 18.152%. Methyl Salicylate 1.500%.

De la COLONIA ESPAÑOLA

Por Gloria Romero Salas Teléfono 5-19-07

El 3 de Octubre se ha celebrado en Madrid, España, la boda de la señorita Melania Fernández con el joven D. Eduardo Anguita y Cereceda, hijo de los Sres. de Anguita (Dr. Augusto).

Entre los pasajeros llegados ayer de Europa en el "Saarbrücken" figuran, D. Manuel Camus, Da. Sofia G. Hunter, Da. Paz Goiri de Cos e hijos Luis y María, Eugenio Mas, Da. Margarita Lon de Sanchez-Mena, e hijos Finita, Ubin Chieu y Joaquín, Vicente Cordero y familia, Antonio, Rafael y Antonio de Ribas, Angel Solis, Da. María Lulung Staigt e hijos.

Para pasar unos días en Hongkong ha marchado ayer en el vapor "Bisayas" la señorita Elisa Ugarte.

Se encuentra mejorada de la delicada operación a que fue sometida hace unos días por el Dr. Jose Ma. Abotitz en el Hospital S. Juan de Dios la Sra. de James E. Keller.

Mañana Sábado a las 4 en punto de la tarde tendrá lugar en la Tabacalera la semifinal del torneo de parejas mixtas "COPA GOT" entre los Sres. de Gonzalez Diaz y la pareja Srta. Charito Razon y Sr. Guillermo San Juan.

El día 25 del etc. se celebrará la final de este torneo entre la pareja ganadora de este encuentro y la que resulte vencedora del partido Pascual-García y L. Brias-Salces que tendrá lugar el Domingo 19 a la misma hora.

Cena de la fraternidad Alpha Beta en el Eastern

La Alpha Beta, Sigma, una fraternidad compuesta exclusivamente de estudiantes de comercio y finanzas del Institute of Accountis, dará su cena mensual en el Great Eastern Hotel esta noche, 17 de noviembre, a las 8:30 p. m.

El objeto de la reunión es la elección y toma posesión de los nuevos dignatarios y la discusión sobre la próxima recepción y baile.

El Sr. Manuel Marquez del Banco Nacional Filipino y Profesor del Instituto es el conserjero y será el huésped de honor.

Son miembros de dicha Fraternidad los siguientes:

- Fernando Pantanco, Gabriel Pavaval, Conrado de Jesús, Pedro Evaristo, Catalino Guina, Francisco Reyes, Jr. Vicente Reyes, Augusto Reyes, Eduardo Zamolani, Ricardo Lumanlan, José Zamora, Luis Zamora, Luis Alejandro, Carmelo Iagan, Julián Pilares, Dominador Barilera, Carlos Evora, Alfredo A. San Miguel, Mariano Apacible, Rafael Hizon, Emilio Santos, Alfredo Salanguit, Benjamin Salgado, Emilio Salas, Nestor Fernandez, José Lascano, Crisostomo Bernardo, Francisco Ponce, Alberto Sevilla, Eliseo Canilao, Eladio Villanueva, Antonio Reyes, William Ty, Raymond Yu, On Nathalang, David Gan, Pastor Mariano, Antonio Panlilio y Augusto Tambunting.

PERSONALES

Se halla recluida en la clínica del Dr. Santiago U. Estrada en la calle Alvarez, operada de apendicitis por el mismo doctor, la Srta. Letty Mijares, de prominente familia del mismo apellido, de Negros Occidental. La paciente se encuentra en estado satisfactorio.

El Sr. Delfín Santos y señora, del Universal Drug Store, son padres de una niña que vivió la luz en el Manuguit Maternity House, Madre e hija fueron atendidos por el Dr. Cruz.

Cumpleaños

Con motivo de su cumpleaños, la Srta. Catalina Zavala actuó de anfitriona en una fiesta celebrada recientemente en su residencia en la calle Santo Cristo, Tondo.

Entre los invitados figuraban los siguientes: Srtas. Claudia Cruz, Concepción Papa, Eriberta Cruz, Piedad Bernardo, Emerita Bonifacio, Leticia Bonifacio, Asunción del Martín, Milly del Rosario; Sres. Roberto Bonot, Ricardo Pílar, Roberto Aguinaldo, Miguel de León, Sr. Vice. Pareder, Manuel A. Ojeda, José Ojeda y Roberto Cruz.

Un conjunto de caras simpáticas forma este grupo de baile que tomara parte en la opereta vienesa "La Canción que no muere". Esta obra se estrenará mañana 18 en el Manila Grand Opera House. Los muebles que se utilizarán en esta función han sido galantemente cedidos por "Calvo e Irure". Patrocinadores: Don Tomás Earnshaw, familia del senador Quirino, Sra. de D. Alberto Muscat, Dña. Pilar Vda. de Miranda, Da. Julia de Ortigas, Sra. de D. Tomás del Río Sra. Maruja Osma de Inchausti, Srta. Pilar Torrente, Srtas. Pascual

LA VANGUARDIA

PAGINA SOCIAL

LA VANGUARDIA

DE LA FUNCION BENEFICA ORGANIZADA EN FAVOR DE LA IGLESIA DE QUIAPO



Encarnación N. de Orense



Rosario Roensch



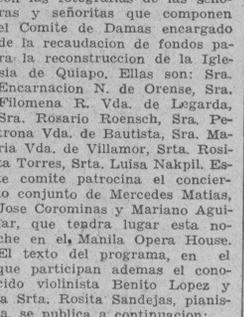
Filomena R. Vda. de Legarda



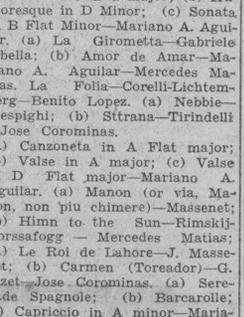
Rosita Torres



Luisa Nakpil



Maria Vda. de Villamor



Petrona N. Vda. de Bautista



El Arzobispo de Manila Monseñor Michael J. O'Doherty, que sale mañana a bordo del Conte Verde de con la peregrinación oficial a Roma, fué agasajado con una cena de despedida por el Sr. Alfredo Carmelo y señora, el miércoles pasado. La reunión tuvo lugar en la residencia de los anfitriones, en la calle Azcarra. En la fotografía aparecen de izquierda a derecha, Mons. Fineman, Sra. de Carmelo, Sr. Luciano Vecin, Padre A. N. Hannon, Padre P. B. Lazo, Sr. Antonio Enriquez de la Cavaña, Srta. Victoria Moreno, Mons. O'Doherty, Sr. Carmelo, Sra. de Angel Manzanao, Mons. Sancho, Srta. Leonor Carmelo, Sr. Angel Manzanao, y Sr. Rafael Moreno Camus.



Rufo Sualdido, graduado del Manila Law College y cualificado recientemente para el ejercicio de la abogacía en las islas, fué agasajado con un almuerzo el domingo pasado por sus amigos y compañeros de Santa Barbara. El agasajo se dió en el Cosmos Club. En la fotografía aparecen los comensales de la mesa principal. De izquierda a derecha: Srta. Ester Layson, el ex-fiscal Opinión, el senador Montino-la, el huésped de honor Sr. Rufo Sualdido, N. Sorongon, Srta. Eufemia Canillas, Sra. de Opinión, Srta. Blanquita Opinión.

Bailaran En 'La Cancion Que No Muere'



Un conjunto de caras simpáticas forma este grupo de baile que tomara parte en la opereta vienesa "La Canción que no muere". Esta obra se estrenará mañana 18 en el Manila Grand Opera House. Los muebles que se utilizarán en esta función han sido galantemente cedidos por "Calvo e Irure". Patrocinadores: Don Tomás Earnshaw, familia del senador Quirino, Sra. de D. Alberto Muscat, Dña. Pilar Vda. de Miranda, Da. Julia de Ortigas, Sra. de D. Tomás del Río Sra. Maruja Osma de Inchausti, Srta. Pilar Torrente, Srtas. Pascual

Jewett Coroninas Belloti cantaran con Jovita en la Madame Butterfly

El éxito de la primera representación por artistas filipinos de la famosa opereta de Puccini "Madame Butterfly", está asegurado. Los ensayos que se están llevando a cabo desde hace meses, indican que la función hará época en los anales teatrales de la capital. Con excepción del tenor Adolfo Belloti, todos los que cantaran los papeles principales son filipinos.

Por primera vez se oirá en una opereta entera en Manila una masa coral formada por distinguidos aficionados de nuestra buena sociedad, muchos de ellos son cantantes de cualidades excepcionales.

Como se sabe, encabeza el selecto reparto, la eximia diva Jovita Fuentes, quien hace del papel de Cho Cho San, la heronía, una creación prolietamente suya. Esta es la primera vez que se le oirá aquí a la Srta. Fuentes cantar la opereta completa de Madame Butterfly, la obra que le dió fama en Europa y América. Belloti cantará el papel de Pinkerton, mientras la Srta. Mary Jewett y el barítono Jose Coroninas personificarán a Suzuki y al Consul Sharples, respectivamente.

Aquellas personas que han mandado reservar localidades pueden ir ahora a recogerlas en la secretaría del Teatro Metropolitan. Tenemos informes que la audición de Madame Butterfly encabezada por Jovita Fuentes será la única que se dará en Manila. La función se dará el 1.º de Diciembre en el Teatro Metropolitan.

Rosita Se Retira

Por circunstancias ajenas a su voluntad, la Srta. Rosita Aranea, una de las candidatas en el concurso de la Verberna, se retira de la lucha desde hoy. La Srta. Aranea expresa su profundo agradecimiento a todos aquellos que han lanzado y patrocinado con sus trabajos y sus votos su candidatura en el popular concurso de la Verberna.

Fiesta íntima en honor de los Kalaw

El martes por la noche, el Sr. José López del Castillo dió en su residencia en San Juan del Monte una fiesta íntima en honor del Director de la Biblioteca Nacional, D. Teodoro M. Kalaw, y sus hijas, que hace poco regresaron del extranjero. Por una indisposición que les obligó a estar ausentes de Manila, D. Teodoro y su hija María no pudieron asistir a la fiesta, habiendo sólo estado presentes en ella Doña Pura Villanueva de Kalaw y la Srta. Purita Kalaw.

La velada se deslizo alegremente, habiendo estado presentes varios miembros del Circolo Sinfónico, sociedad de la que es miembro el anfitrión. Hubo números de canto por las Srtas. Aring de los Angeles, Encarnación Pilapil, Antonia Pineda y el tenor Sr. José Segura, y de declamación por la Srta. Purita Kalaw, la festejada, que probó una vez más ser una buena declamadora. Amenizó la reunión una afinada orquesta. El tiffin se sirvió en el jardín de la casa, iluminado con luces policromas.

Asistieron a la fiesta las Sras. de Kalaw (Teodoro), de Pineda (Dr. Fortunato), de Fernández, las Srtas. Rosario y Encarnación Pilapil, Adelaida y Aring de los Angeles, Antonia Pineda, Salomé Serrano, María Fernández, y los Sres. José Segura, Dr. Sixto de los Angeles, Ambrosio Santos, Victorino Arambulo y Celso Jamora. Hicieron los honores de la casa las hijas del anfitrión, Srtas. Asunción y Romana Lopez del Castillo, ayudadas por sus tíos, la Srta. Paz y el Dr. Guillermo López del Castillo.

T. Alfiler, Ana Bernardo, L. Santos, P. Santos, P. Malimban, M. Sandoval, E. Santos, C. Saratan, I. Duñalao, R. Santiago, F. Guayara, C. Filoteo, B. Nebres, Sras. L. de Castro, J. Ventura, F. Llamado, P. Mariano, P. Villanueva, M. del Rosario, Sres. F. de Castro y P. Dumandan.

ACADEMIA DE CORTE de la SRA ANA CANO FERRER 154 M. de Comillas Manila.

MANUGUIT MATERNITY & CHILDREN'S HOSPITAL Dr. Martin R. Cruz, anteriormente director del hospital de maternidad del gobierno es el director. Los honorarios en el Hospital son razonables. Consulta gratis. Manuguit, Tondo.—Tel. 4-83-06

KLENZO Para DESINFECTACION en general, desodorante y germicida. Se mezcla rápidamente con el agua. Puede usarse para lavados o para rociar. Indispensable para los amas de casa. En pintas, cuartillo 1/2 galón y lata de un galón. PARSONS HARDWARE COMPANY, INC. 805 Echagne

VIAJE DE NOVIOS DE ILOILO A MANILA EN AEROPLANO



Los nuevos esposos Mr. y Mrs. Stephen Crawford (ella era anteriormente Miss Maude Kane) retratados con una amiga (en medio) a su llegada ayer en el Grace Park, procedentes de Iloilo, a bordo de un aeroplano. El matrimonio Crawford-Kane es la primera pareja en Filipinas que hace el viaje de novios en aeroplano. La boda se celebró en la residencia de Mr. y Mrs. William Greenbaum, en Iloilo. El novio es un funcionario de la Asiatic Petroleum Company. La novia enseñó en el American School de Iloilo.

"Children's party" de Carmen Guisande



Con motivo del cumpleaños de la niña Carmen Guisande, el martes pasado tuvo lugar en la residencia de Doña Carmen Vda. de Camus, tia de Carmencita, en la calle A. Farnacio, un animado y concurrido party infantil. En la fotografía aparece un grupo de concurrentes. Marcada con una X se ve a la festejada, Carmen Guisande. El grupo incluye a Carlitos Camus, a Angélica Gale, Lourdes Teodoro, Margarita y Betty Sarate, Rafaelita Lontoc, María Luisa Barrios, Mercedes Martínez, María Luz Gutiérrez, Naty y Pacita Razon, Teresa Guisande, Mercedes Teritor, Naty Martínez, Conchita Artadi, Betty Moreno, niños Demce, Pilaring y Betty L. O., Chiquita Ortigas, Josefina y Luis Montilla, Vicenting Arias, Carmencita Ramirez y Adela.

CANDIDATA



Señorita Josefa San Agustin, nominada por suscritores de Tayabas para Miss Philippines y reina del carnaval de 1934. La nueva candidata es una de las madrinas del cuerpo de cadetes de la Universidad de Filipinas.



NO DEJE UD. DE LEER ESTE AVISO

¿Cómo espera Ud. tener un entendimiento alerta y despejado si todo su organismo se perjudica con los venenos de los desechos acumulados? Elimine Ud. la causa del mal tomando una dosis de PILDORAS DE VIDA DEL DR. ROSS inmediatamente.

El Frasco Original contiene 40 pildoras. El Nuevo Sobrecito de 3 pildoras está al alcance de todos. Dr. Ross' Life Pills. De venta en todas las Farmacias.

KZRM RADIO MANILA 5000 WATTS

ERLANGER & GALINGER INC. Programa de este día

- Viernes, Noviembre 17
5:00 p. m.—Programa para tes dance por la Luzon Cabaret Orchestra.
6:10 p. m.—Informaciones en castellano.
7:30 p. m.—Música para la cena.
7:45 p. m.—Programa de la Universidad de Filipinas—Conservatorio de Musica: Romance—Rubinstein Wehli—Schubert.
Vocal solo—Dallay Aldaba
Piano—Angelina Oniña
Conferencia: "Modern Science reminds Aladdin's Lamp so as to perform new wonders"—Dr. Casimiro del Rosario, Departamento de Fisica.
7:40 p. m.—Programa del Universal Drug Store.
8:00 p. m.—Federacion Nacional de los clubs de la mujer. La Sra. Rosa Serilla de Alvero, directora del Instituto de Mujeres, hablara sobre el siguiente tema: "Growth of Feminine Movement in the Philippines".
8:10 p. m.—Repeticiones.
8:15 p. m.—Programa de la Dollar Steamship—Mr. y Mrs. Tommy Worthen.
8:30 p. m.—Repeticiones.
8:45 p. m.—Cotizaciones.
8:55 p. m.—Música.
9:00 p. m.—Programa hablable por la requesta del Lyric Music House. Entre las piezas incluidas en el programa figurar las siguientes:
1. Dream On
2. I Have To Pass Your House to Get To Your House
3. If I Can Count On You
4. Three Is a Crowd
5. Is This Not A Night For Love

Otro almuerzo-despedida en honor al Sr. Castillo

El Sr. José López del Castillo, jefe de la División Legislativa y de Registro Civil de la Biblioteca Nacional, fué obsequiado anteaayer (15 de noviembre) con una comida de despedida por el personal de su división en la Panadería Antigua. Un ambiente de intimidad y camaradería caracterizó el acto, que fué honrado además con la presencia del Sr. Eulogio B. Rodriguez, Director Auxiliar de dicha oficina. El Director D. Teodoro M. Kalaw, no pudo asistir al acto por estar en provincias.

Se pospone la fiesta de graduación de Argosino

La fiesta de graduación del "Argosino Fashion College" anunciada para mañana, sábado, se pospone para el domingo, 19 del actual. Tendrá lugar en el Plaza Hotel.

Reservas de palcos en el Auditorium pueden hacerse hoy

Los pedidos y reservas de palcos en el Auditorium del Carnaval pueden hacerse desde este día, según un aviso del Sr. Martin P. de Vera de dicha asociación, en cuya oficina pueden ver el plano los que estén interesados en adquirir palcos para la temporada carnavalesca.

Pertenece a la conocida familia San Agustin (D. Justino), de la provincia de Tayabas.

Apertura del Nuevo Centro Vocational School EN LEGARDA ESQ. S. RAFAEL

CURSOS QUE SE OFRECEN:

- QUIMICA APLICADA, METALURGIA, PREPARACIONES PARA EL TOCADOR, PRODUCTOS ALIMENTICIOS, PREPARACIONES INDUSTRIALES, MECANICA DENTAL, TAQUIGRAFIA, MECANOGRAFIA, PINTURA, CORTE Y CONFECION DE VESTIDOS, TODA CLASE DE BORDADOS, CONFECION DE FLORES ARTIFICIALES Y ARTES DECORATIVAS.

Clases de día y de noche, bajo la direccion de una facultad competente, comenzaran el 1.º de Diciembre proximo.

Los que deseen matricularse pueden hacerlo desde ahora en el edificio de la administración

CENTRO ESCOLAR DE SEÑORITAS Para mas detalles y catalogo, sirvanse verse con la Directora o la Secretaria.

# Se Teme Que la Mogolia Interior Caiga Bajo el Dominio de los Nipones

## Ha estado bajo el régimen chino durante siglos pero acaba de declararse estado autónomo

(De la "Associated Press")

Peiping, (correo).—Después de estar bajo el régimen chino durante siglos, la Mogolia interior se ha declarado en un estado autónomo, y aunque al presente continuara con su adhesión al gobierno central chino en Nanking, muchos chinos temen que eventualmente caiga bajo el control del Japón.

Los agentes políticos japoneses se encuentran al presente muy activos en toda la Mogolia interior. Si Japón consigue afirmar su autoridad sobre la Mogolia interior, tendrá una base valiosa para futuras operaciones contra la Rusia soviética, que domina la Mogolia exterior, y también se encontrará en posición de invadir a China desde el norte.

Obrando, según rumores generales, bajo la influencia japonesa, 170 príncipes mogoles se reunieron en Pallingmiao y redactaron un grupo de resoluciones y leyes que gobernarán el nuevo estado. Declararon que los miembros del gobierno servirán sin pago, recibiendo por sus servicios un número suficiente de carnes para mantenerse y mantener a sus familias.

Los príncipes mogoles han decidido sostener al nuevo gobierno, si hay necesidad, por la fuerza de las armas. La caballería mogolia está ahora patrullando la frontera sino-mogolia como una protección contra casos de emergencia. El gobierno nacional chino en Nanking ha enviado al general Huang Shao-hueng a la Mogolia interior para investigar la situación.

Aunque Mogolia ha estado bajo el dominio chino durante siglos, este nunca ha ejercido poder administrativo efectivo allí. En vista de las grandes distancias entre China y Mogolia, todos los asuntos administrativos de Mogolia han sido confiados a sus príncipes y jefes de tribus.

### Piden se haga una emisión especial de sellos por Bonifacio

El comité encargado de la inauguración del monumento a Bonifacio, ha pedido al director Ruiz de la oficina de correos, para que expida sellos conmemorativos de la ocasión.

También anunciaron que una conocida platería de la localidad está preparando las medallas conmemorativas de la ocasión.

Señoritas de varias provincias, ataviadas en el típico traje del país, depositaron flores al pie del monumento, según se llegó a saber esta mañana.

### Un ladrón matador del japonés M. Kamahi en Pasay ira a prisión

Francisco Lupisan alias Paquing, el matador del japonés Matsura Kamahi, dueño de una tienda de refrescos en Pasay, en donde intentara robar, sufrirá 14 años, 8 meses y 1 día de prisión.

La Corte Suprema, bajo la ponencia de Paitte, declaró válida la confesión ante mortem del

# LOS SAMAREÑOS SE REUNIRAN EL DOMINGO, 19

## Acto de información representativa entre legislador y sus constituyentes

Un acto de información representativa, entre legislador y sus constituyentes tendrá lugar en Manila. Se llevará a cabo entre el representante Marabut y los de su distrito residentes en esta capital.

Los residentes de Manila que han venido de los municipios de Almagro, Santo Niño, Gandara, Matuguinao, Tarangan, Catbalogan, Zumarraga, Wright, Hinabangan, San José de Buan, Calbiga, Villarreal, Santa Rita y Basey de la provincia de Samar celebrarán una reunión a las 9 de la mañana del domingo, 19 de noviembre, 1933, en el edificio de la Universidad de Manila, 148 Cabildo, Intramuros. El comité organizador invita a todos los samareños procedentes de dichos pueblos y que ahora están en Manila, a que estén presentes. El representante Serafin Marabut será uno de los que hablarán en la reunión.

### E. U. vota su decimo quinto crucero de 10,000 toneladas

(De la "Associated Press") Camden, N. J., noviembre 15.—El "Tuscaloosa", el décimo quinto crucero americano de 10,000 toneladas bajo las cláusulas de los tratados navales en Londres, ha sido botado aquí este día.

### Murphy lamenta no poder visitar provincias por ahora

Durante una entrevista con el gobernador Villanueva, de Negros Oriental, celebrada ayer mañana, el gobernador general Murphy dió expresión a su pesar de que, por el cúmulo de trabajos que pesan sobre él, en la actualidad, se haya visto privado de la oportunidad de visitar provincias de las Islas. Pero, manifestó su confianza de que, hacia febrero del año entrante, podría tener ocasión de girar una visita a las provincias visayas, entre ellas, Negros Oriental.

### Medicos y nurses para distritos de la ciudad, propuestos

La creación de tres puestos de médicos y tres enfermeras para atender a pacientes menesterosos en diferentes distritos de la ciudad, es propuesta por el concejal Vicente Albo en un proyecto de ordenanza sometido a la junta esta mañana.

Para este fin el concejal Albo propone una consignación de P10,000 para sueldos y equipos de los tres médicos.

### El P. Resurrección Vicario de Cavite

El P. Honorio Resurrección acaba de ser nombrado Vicario Foráneo de Cavite, según se anunció en la secretaria del Arzobispado.

# Ayudando A La Cruz Roja



La fotografía es de los encargados de la campaña de recaudación de la Cruz Roja, entre los miembros de la facultad del colegio de veterinaria de la U. P. Entre los que aparecen en la fotografía están: Sra. de Tupas, Sra. de San Agustín, Sra. de Gomez, Dr. Teodoro Aquino, Srta. Abelgas, Srta. Crudo, Dr. San Agustín, Dr. A. K. Gomez, Dr. T. David, Dr. M. Sumulong, Dr. Topacio, Dr. Rotia, Dr. Generoso, Dr. De Jesús.

# NOTICARIO RELIGIOSO

Viernes, 17 de noviembre. Calendario de hoy: Ss. Gregorio Taumaturgo o.c., Eugenio, Anselmo, Anselmo, Alfego y Dubidato mm., Victoria, Gertrudis la Magna e Hilda-ga vv. Calendario de mañana: La Dedicación de la Basílica de San Pedro y San Pablo, Ss. Máximo o.c., Roman m., Odon y Salomea reina v.

# Mañana Empieza La Novena A San Jose En Recoletos

En honor a San José, la Comunidad de los PP. Recoletos en unión de la Archicofradía de San José ofrecen un solemne Triduo y Novenario desde mañana día 18 hasta el 26 del actual en que como remate saldrá una procesión.

He aquí el programa: DIA 18 DE NOVIEMBRE Comienzo del Triduo y Novenario

Todos los días del Triduo y Novenario se dirán Misas rezadas cada media hora desde las 5:00 hasta las 7:30 de la mañana, siendo la de las 6:00 cantada sin ministros en el altar propio de San José. A las 8:00 se cantará todos los días Misa solemne.

La función de la tarde durante el Novenario comenzará a las 5:45, excepto el último día, con el rezo del Santo Rosario, cantándose la Letanía con orquesta; seguirán la Novena, los Gozos cantados, Sermón y Antífona del Santo, terminando con la adoración de la Religiosa.

EXPOSICION Su Divina Majestad estará expuesta durante el Triduo y Jubileo de Cuarenta Horas.

DIA 20 Ultimo del Triduo Los cultos de la tarde de este día terminarán con la procesión del Santísimo por los claustros.

Continuará durante el Novenario la Exposición del Santísimo Sacramento.

El P. Resurrección sustituye a Mons. Jose R. Dimbia que ha sido destinado a Baras, Rizal.

# HAY INQUIETUD ENTRE LOS DE LA UNIVERSIDAD

## Se cree que muchos de los que serán despedidos apelarán a los tribunales

La separación forzosa de un buen número de miembros de la facultad de la Universidad de Filipinas sin bonificación, está causando bastante inquietud en los círculos de la institución. En vista de que la Junta de Regentes y los profesores e instructores mantienen puntos de vista diferentes, se cree que surgirán conflictos en la reducción del personal académico.

Se tiene entendido que muchos de los que serán despedidos del servicio apelarán a los tribunales con la ayuda de prominentes abogados. La razón principal de la Junta de Regentes al no favorecer la bonificación de los miembros de la facultad, es la falta de fondos. Para no torpedear el funcionamiento de la administración, se cree que es prudente no autorizar las bonificaciones a los que saldrán de la universidad.

# La vida de las palabras, tema de una conferencia

Mme. Marie-Louise Fernandez, profesora de francés de "L'Alliance Francaise de Manila" dará una conferencia en francés para la comunidad de habla francesa de esta ciudad y para el público en general, mañana, 18 del actual, a las 5:30 de la tarde, en la sala de la facultad de la Universidad de Filipinas.

Mme. Fernandez disertará sobre "La Vie Des Mots" (La Vida de las Palabras). El público en general está invitado a la conferencia.

# EN STO. DOMINGO

Todos los terceros domingos de mes habrá procesión del Santísimo por el Claustro de Santo Domingo a las 8 de la mañana.

El 28 de cada mes a las 6:30 a.m. hay misa en honor a San Judas.

EN S. VICENTE DE PAUL Los días ordinarios. Misa desde las 5:30 hasta las 7 inclusive. Cultos especiales a las 6:30, los sábados en honor de la Milagrosa los primeros viernes en honor del Sagrado Corazón, los terceros viernes en honor de la Santa Agonía de Nuestro Señor.

Los domingos: Misa de 5:00, 5:45, 6:30, 7:15, 8:00, 9:15 y 10:00. (La de 8 cantada por el Seminario de San Carlos). Explicación del Evangelio en todas las Misas Catequesis o explicación del catecismo de 2 a 3:30 de la tarde. A las 3:30 Vísperas solemnes cantadas por el Seminario de San Carlos y bendición con el Santísimo.

# EN EL ESPIRITU SANTO

Todos los domingos y todas las fiestas de precepto se canta la misa de las nueve según las reglas del canto gregoriano. El tercer domingo de cada mes esta misa se celebra con más solemnidad en honor del Espíritu Santo, que es el patrón de la parroquia.

Además de esto se canta también la misa de las seis y cuarto los primeros viernes en honor del Corazón Sacratísimo de Jesús y los días 19 de cada mes en honor de San José.

# EN STA. CRUZ

Todos los martes hay misas en el altar de San Antonio de Padua a las 5:30 y a las 6:30 de la mañana. Los Terceros Domingos hay pro-

# Se lanzara la candidatura de Roxas como regente

La candidatura del ex speaker Manuel Roxas a la Junta de Regentes de la Universidad de Filipinas, será lanzada por sus compañeros la semana que viene.

También se espera que durante la misma semana se lance la candidatura a reelección del regente José Zamora, que está actualmente encabezando la reorganización del colegio de Los Baños.

El regente Zamora recibió hace poco, de las autoridades de la universidad un encomio por la rapidez y eficiencia con que realizó la investigación del robo de los fondos del colegio de Vigan, Ilocos Sur.

# Medida provisional adoptada para zanjar lios en pueblos de Cavite

Los frecuentes y eternos casos de regantes de Cavite se zanjan en vías de una solución. El plan de traspasar a favor de los mismos, como accesorio de la canalización principal, la administración del agua y los gastos de administración del sistema correrán enteramente por su cuenta.

Son varios los municipios, como Tanza, General Trias, Baguimay, los que están afectados por dichos conflictos. Los de los primeros ya están arreglados por vías de arreglo, y los de los últimos han comenzado a ser arreglados. El Sub-secretario Guinabato personalmente ayer en conferencia con tal fin.

Y, de común acuerdo con el terino Secretario de Agricultura, Recursos Naturales, el arreglo provisional convenido sobre Tanza consiste en que los regantes abonan derechos de riego correspondientes a 1933 de hoy a 31 de enero de 1934 en tanto que se les suministra agua de riego y se les rebaja el tipo de los derechos de riego de P2.50 a P1.80. La cuestión de vida y muerte para los regantes pues sus sembrados están por espiga y las sementeras, secan.

# REUNION DE MEDICOS

Animada e interesante reunión de algunos miembros de la Junta de los funcionarios de la Asociación de Médicos Filippinos, iniciada por el Dr. Pedro J. Velasco. La reunión se llevó a cabo en la noche del día actual en el Plaza Hotel, discutiéndose algunos asuntos importantes de la Asociación, entre otros la emienda de algunas propuestas de la constitución para que se adapten a las actuales circunstancias; la posibilidad de llevarse a cabo la reducción de las cuotas de socios titulares y, la manera apropiada de delegar los votos a los socios con derecho a voto, no puedan concurrir a las elecciones de los funcionarios de la Asociación.

Entre los que estuvieron en esta reunión figuraban los Doctores José Hilario, Dr. Pedro V. Velasco, Dr. Rafael Villafraña, Dr. Concepción, Dr. Aristeo Ubaldo, M. V. Arguelles, Dr. M. M. Llaneta, Dr. José Ma. Delgado, Dr. Fortunato Pineda, Dr. Vicente Japena, Dr. P. Valenzuela, Ldo. Antonio Llaneta, Dr. Rosendo R. Llaneta, Dr. Jacobo Fajardo y Dr. E. Yus.

# M. SOTELO

AGENTE COMERCIAL Comisiones y Consignaciones P. O. Box 137 Iloilo

# ¡Que oportunidad de divertirse pierde!

¡POBRE SEÑOR! ¡Para él no existe el placer de la afeitada con la Crema Mennen! ¡Qué oportunidad de divertirse pierde! El ignora la grata sensación que producen esos bancos de espuma suave—espuma que se levanta con mayor rapidez cuanto menor sea la cantidad de crema empleada. No ha sentido aún la mayor emoción de cuantas al afeitarse puedan sentirse: El ver cómo arrasa la navaja o cuchilla, sin esfuerzo alguno, la barba de rebeldes cañones que el secreto procedimiento "Mennen" reduce a la más desconsoladora impotencia. Casi nunca,—a no ser que lo haga por costumbre—, necesita darse un "repasón". Ese es otro lujo "Mennen". La cara enjabonada con la Crema de Afeitar Mennen siente como si la navaja o cuchilla fuera más aguda; porque esa grandiosa crema pone en su filo el mismo temple que pone en el espíritu. Pero, señores, ¡qué cara más suave y limpia presencia al mundo una afeitada Mennen! Vamos, por una vez en su vida, ¡haga que la afeitada le sirva de diversión usando la Crema de Afeitar Mennen! Si prefiere frescor extraordinario, pida Mennen Mentolizada.



F. A. THOMPSON Agente Exclusivo 206 Templo Mazonico, Manila

# MENNEN SHAVING CREAM



# Belleza que es verdadera

gracias al vaso matinal de ENO SAL EFERVESCENTE DE FAMA MUNDIAL

Ningún arreglo puede prestar a la mujer esos encantos naturales que el hombre admira, —pues en realidad lo que frecuentemente causa palidez, marchita la piel y opaca la mirada es la acumulación de toxinas en el organismo, por evacuaciones deficientes.

Para corregir esta condición de acuerdo con la Naturaleza, tome ENO cada mañana. Es tan agradable como beneficiosa.

ENO purifica estimulando—no forzando—el proceso natural de eliminación. Refresca y depura; y así el cutis adquiere tersura, brillo los ojos, labios y mejillas saludable color.

Tenga usted también la doble satisfacción de adquirir atractivos verdaderos y de sentirse más vigorosa y saludable. Adopte desde hoy el método ENO. Exija el producto legítimo. Rechace imitaciones.

ENO es económica: como es concentrada—en polvo—con menos cantidad produce mejor resultado que otros productos.—ENO se vende en frascos de tres tamaños: grande (para el hogar), mediano y pequeño.

ENO es muy eficaz en casos de INDIGESTION, PESADEZ, ACIDEZ, ESTREÑIMIENTO, DOLOR DE CABEZA, MAL ALIENTO, SED, BILIOSIDAD, INAPETENCIA, NERVIOSIDAD.

Formula de acuerdo con la Oficina de Ciencias de las Islas Filipinas, 43 por ciento Ácido-Tartrico, 52 por ciento de Bicarbonato de sodio y potasio. Fabricada de acuerdo con el procedimiento especial de J. C. ENO, Limited.

# A una SEÑORA

que teme sonreirse

Bajo el opaco velo gelatinoso que cubra los dientes, se oculta el esmalte blanco y reluciente.

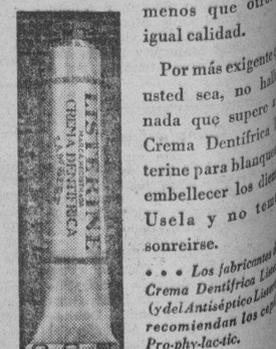
La Crema Dentífrica Listerine quita ese velo sin dañar el esmalte. Sus ingredientes destinados a limpiar y pulir, son sólo lo suficientemente áspersos para desmenuar el sarro y eliminarlo, revelando el esmalte en toda su blancura y belleza natural.

La exquisita sensación de limpieza y frescura que deja en la boca la Crema Dentífrica Listerine, seguramente le encantará. Se asombrará de que un dentífrico de tan superior calidad, elaborado por los fabricantes del Antiséptico Listerine, sea tan suave y tan agradable como otros.

Por más exigente que usted sea, no hallará nada que supere a la Crema Dentífrica Listerine para blanquear y embellecer los dientes. Usela y no temerá sonreirse.

Los fabricantes de la Crema Dentífrica Listerine y del Antiséptico Listerine recomiendan el uso del Pro-phylactic.

# CREMA DENTÍFRICA LISTERINE



EL 31 DE INF. GANA POR 3-0 AL MCKINLEY

Columbia Club derrota al McKinley Y en dos juegos y empató en otro; Nichols Field victorioso

Table with 2 columns: Team Name and Score. Includes teams like 31st SPECIAL BATTALION, MCKINLEY CLUB, NICHOLS FIELD, PHIL COLUMBIAN, and COLUMBIA CLUB.

Ultima Foto



Ultima fotografía de William Young, Stribling famoso peso completo que murió recientemente de un accidente motociclista.

M. I. T. Gana En Volleyball

Derrota al Ateneo en la inauguración del torneo colegial. El equipo de volleyball del Mapa Institute of Technology derrotó al equipo del Ateneo de Manila en el primer partido jugado ayer tarde en relación con el actual torneo de la N. C. A. A.

C. BARREDO EN LOS FINALES EN EL TENNIS

Derrota a Mrs. Diez en los semifinales del torneo de tenis femenino del Laong-Laan Tennis Club. Carmen Barredo se cualifica para los finales del torneo de tenis singles entre mujeres, en la clase A cuando ayer tarde, en las canchas del Laong Laan venció a Mrs. E. G. Diez por los recuentos finales de 6-3, 6-3.

Participantes En El Torneo Dual De Golf



En la fotografía aparecen las participantes en el torneo dual de golf celebrado ayer tarde en el Manila Golf Club en Calocan. Fueron victoriosas el equipo femenino de Manila derrotando a las estrellas golfers de Corregidor.

LOS 'CZARS' GANAN A LA U. S. T. H. I. JR.

En un partido de exhibición celebrado ayer tarde en el gimnasio de la universidad de Santo Tomás el fuerte quinteto "Czars" derrotó al cinco U.S.T. Junior Hi por el recuento final de 47-42 tras un partido interesante.

Indang Gana El Campeonato Interdistrito De Cavite

Alfonso terminó en segundo puesto con 54 puntos mientras que Naic terminó tercero. En el 'declamation contest', Lilirosa Gonzales de Indang ganó el primer lugar y Virginia Puga, de Rosario, segundo.

Tommy Emparejado Para Una Pelea Con el Campeon Japonés

Hara frente a Hariguchi en su encuentro inicial en Yokohama el 26 de noviembre. (De la 'Associated Press')

Yokohama, 16 de noviembre.—Young Tommy destacado pugilista filipino llegó hoy aquí a bordo del "Chichibu Maru" procedente de San Francisco para una serie de encuentros en Japón y se anunció que su primer encuentro sería contra Tsuneo Hariguchi, el invencido campeón de peso pluma del Japón.

El encuentro será de diez asaltos en Tokio en la noche del 26 de noviembre. La aparición de Tommy será bajo los auspicios del Japan Boxing Club, encabezado por Yujiro Watanabe.

LOS SOPHOMORES DE LA SALLE GANADORES

Se llevan la palma en los campeonatos de natación del José Rizal. Los sophomores (high school) se apoderaron del campeonato de natación del Colegio de La Salle celebrado en el José Rizal Memorial Field haciendo un total de 17 puntos a su favor.

Más Rigidez En El Boxeo

Se exigirá mayor actividad y vida en las peleas semanales. Después de haber comunicado a todos los boxeadores la decisión del Stadium de no permitir que se entrenaran en retroceder, saltar y bailar y hacer otras monadas cuando están en el ruedo, el entrenador Paquillo Villa anunció algunas cosas que:

Ganan Los De Pampanga T. C.

En un torneo dual de tenis celebrado en los courts de San Fernando, Pampanga la semana pasada, los tenistas de la Pampanga Athletic Club derrotaron a los ráquetas de San Miguel, Bulacán.

RUDOLF NEBEL SIGUE SUS EXPERIMENTOS

Información especial para La Vanguardia. Mila y media cuadrada de terreno, salteada aquí y allá por unos cuantos de edificios—diez en total—destinados a oficinas, talleres, laboratorios y garages y ocupados por quinientos empleados, forman los campos experimentales de Rudolf Nebel, el ya famoso constructor de aviones cohete para ser lanzados al espacio.

base de oxígeno líquido. Con fluido manguito, a base de gasolina, y con los medios entonces en uso, se producía una explosión a cada cinco rotaciones.

La seguridad se afirma mas aun mediante un sistema de enfriamiento del motor o camara de explosión, que ha sido ya puesto en uso con buenos resultados en otras fases de los progresos de la ingeniería moderna. La seguridad en las explosiones y la precisión en el vuelo son los dos problemas principales en la construcción de los aviones-cohete.



El equipo del Far Eastern College que ganó el campeonato de la "Small 9". De izquierda a derecha: José P. Rocha, Far Eastern physical director; Carlos Carpio. Levantados, de izquierda a derecha: Nicolás Gregorio, Santiago Lorenzo, Cesar Carmona, Armand Damian y Urbano Javier.

A BARBA DURA—HOJA DURA

Advertisement for Probak blades. Includes an illustration of a man shaving and a box of Probak blades. Text: 'Ud., sin duda, necesita la PROBAK... la hoja más fuerte y más aguda'.

TIENE UD. ESTOS SINTOMAS?

Advertisement for Dhoobie Itch ointment. Includes an illustration of a person scratching their head and a bottle of the ointment. Text: 'Grietas Ampollas Comenzon en el Pie Piel Seca Escamosa'.

¿Quedándose Calvo?

Advertisement for Vaseline hair tonic. Includes an illustration of a man's head and text: 'Que Hacer. No se resigne al hecho de que está perdiendo su cabello. Empiece inmediatamente a trabajar en esa pequeña calvicia, en sus sienes, en todo su cuero cabelludo.'.

# EN LAS AULAS de la EXPERIENCIA

Por DOROTHY DIX

Por que el hombre, en vez de lamentar su vida por los defectos de su esposa no procura corregirlos?-- Dorothy Dix da la lista de los remedios para el fastidio, la extravagancia, la boberia y el mal cuidado de la casa.

LOS CUATRO defectos de las esposas a los cuales los maridos objetan principalmente son el fastidio, la extravagancia, la boberia y el mal cuidado de la casa. Practicamente todo hombre que está disgustado de la mujer con quien está casado y que considera un fracaso el matrimonio acusa a su esposa con uno u otro de estos defectos, pero no parece creer jamás que puede remediarlos. Los acepta con paciencia y fortaleza, o con amargura, conforme su temperamento, pero nunca procura buscar el motivo de los defectos de su esposa.



TOMEN, por ejemplo, el fastidio, que es el vicio más común de las esposas, y que contribuye más para reconciliar a los maridos a la brevedad de la vida que cualquier otra cosa en el mundo. Con frecuencia, cuando las nebrinas rosadas de la luna de miel hayan desaparecido, un hombre se encuentra obligado para toda la vida al cuidado de una carcelera que supervisa sus resurgimientos y caídas, y le dice donde debe comenzar y donde debe terminar. Desde la mañana a la noche es un continuo, "Juan, haz esto. Juan, no hagas aquello. No te mojes los pies. Abrochate la americana. Lévatelo el paraguas. Come espinaca. Deja de comer carne. No bebas dos tazas de café," y así por el estilo. Un fotógrafo humano que nunca para.

Y SI EL pobre hombre tiene una debilidad o ha cometido alguna vez un error, ella lo toca como si fuera un arpa con miles de cuerdas. Ella no se contenta con pronunciar un sermón y dejar que esto dé fin al asunto. Ella lo hace como una función continua. Hay hombres que han tenido que escuchar por cuarenta años los reproches de sus esposas sobre la vez en que bebieron demasiado en una reunión de ex-alumnos, o que han tenido que escuchar por 10,000 veces sobre el dinero que han dado de prestar a un pobre pariente que ya no lo pagó.

CIERTAMENTE ninguna afición que se causa un hombre a sí mismo por su propia locura es más difícil de suirir que una esposa fastidiosa. Y siendo esto el caso, vds. creerian que algún hombre con una mentalidad analítica trataría de averiguar el motivo del fastidio de su esposa. Apparently ninguno lo hace. Con todo, el enigma es fácil de leer, y el remedio es sencillo.

EL MOTIVO por que las esposas fastidian es porque carecen de suficientes intereses varios en su vida. No se ven con muchas personas. de allí que enfocan la mirada en sus esposos y los vigilan como un gato hace a un ratón. Carecen de nada nuevo y emocionante de qué pensar, y así que hablan sobre la misma materia vieja. Están rumiando sobre una nimiedad hasta convertirse en un crimen y convierten un descuido en un insulto premeditado.

NOVE FASTIDIOSAS de cada diez podrían ser curadas de modo permanente haciéndolas asociarse a los clubs y jugar el bridge y llevándose a los sitios de diversion. La manera cómo un hombre puede impedir que su esposa trate de reformarle es hacerla trabajar para que reforme a los salvajes.

LUEGO ESTA la extravagancia. Miles de hombres pasan la vida trabajando como un negro, alzando solo sus cabezas para emitir un suspiro de agonía sobre la manera cómo sus esposas gastan el dinero. Con todo, cuan pocos son los hombres que han procurado curar alguna vez a sus esposas del vicio que puede estar arruinando a toda la familia! Cuan pocos son los hombres que dicen alguna vez a sus esposas lo que están haciendo o les dan alguna idea de la suma que tienen derecho de gastar. Cuan pocos son los hombres que procuran alguna vez enseñar algo a sus esposas sobre el modo de manejar el dinero con prudencia.

SE CONTENTAN con alzar la voz de protesta sobre las cuentas de cada mes, que no hacen ningún bien del todo porque la esposa razona que si ha de ser colgada de todos modos, mejor sería como un cordero, así que ella saca dos abrigos a su cuenta en el almacen. Pero muy diferente sería el resultado si su marido le hiciera creer que ha sido muy generosa para con ella, pero que su ahorro es tan factor para la prosperidad de ellos como su capacidad adquisitiva. Las mismas mujeres que tiran el dinero en los pajaros se convierten en tacaños cuando se les hace responsables de la prosperidad de la familia. Haga que la esposa guarde el dinero y ella con seguridad pondrá un candado Yale en él.

DESPUES VIENE el mal cuidado de la casa. Muchos hombres se casan para tener un hogar cómodo y para que la comida sea preparada del modo como lo hacía mamá y naturalmente se quedan muy desengañados y creen que han sido objetos de un fraude cuando no lo consiguen. Ahora bien, muchos hombres a quienes les toca en suerte unas malas cocineras y unas mujeres que no saben cuidar de la casa en la lotería matrimonial parecen creer que no existe ningún remedio para la maldición que cayó sobre sus cabezas, y así se resignan a la dispepsia y a recoger cosas del suelo.

PERO ESTE es un pesimismo indebido. No necesitan aconsejarse sin esperanza. Escasamente existe una mujer que no sabe cuidar de la casa que no pueda convertirse en una buena ama de casa con una juiciosa aplicación de la hisona. Si su marido se pusiera a alabar sus pajaritos en vez de criticarlos, ella resultaría una panadera campeona de la comunidad porque tendría que estar a la altura de su standard. Son las famosas amas de casa las que trabajan sin cesar para justificar su reputación. El motivo por que muchas mujeres flojean en el cuidado de la casa es porque sus esposos mastican en silencio un plato que les costó tres horas para preparar sin siquiera notar lo que están comiendo.

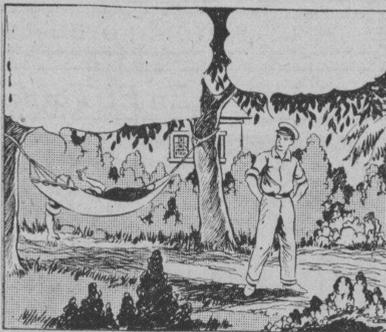
Y LA BOBERIA. La excusa que los tenorios con frecuencia dan por sus paseos es que sus esposas no les comprenden y están hastiadas de ellas y no saben hacerse agradables. Casi siempre esta es culpa del hombre porque ni escogió por esposa a una tonta o porque no entrenó a su esposa a leer y pensar, sino que la dejó ir por un camino mientras él se fue por otro. Hay muy contadas esposas que no quieren estar a la altura de sus maridos si se les ha de permitir.

QUIZAS si los hombres ayudaran a sus esposas a corregir sus defectos, no habria tantos hombres que se quejen de lo que han conseguido al casarse.

DOROTHY DIX.

## JACK SWIFT

JACK ESTA RECORRIENDO RAPIDAMENTE. PRONTO HA VUELTO A SU ESTADO NORMAL Y LA PAZ Y LA QUIETUD REINAN EN LA GRANJA DONDE QUEDO DESTROZADO EL "AURORA".

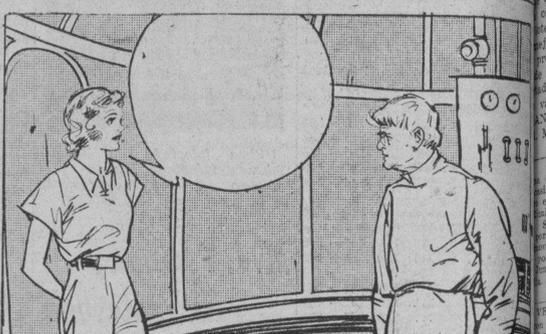
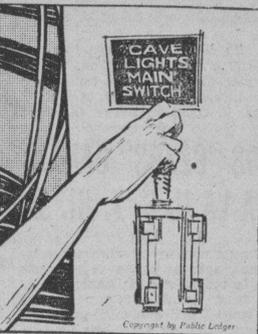


UNA: Nada que hacer mas que descansar, dormir y comer. Por que no hemos pensado de esto antes? En vez de perseguir a los polarianos en todo el globo?  
JIMMY: Esta es la vida. Pues voy a pasearme un poco

JOAN: Así lo creía. Trabajando sobre alguna invención cuando se supone que debes estar descansando.  
JACK: Pero, esto no es mas que una diversión.

JACK: Mira! He preparado un plan para un telescopio eléctrico. No el estilo ordinario de espejo, sino uno que agredará electricamente los rayos de luz. Pues, si resulta, podemos traer los planetas en el mismo laboratorio.

## CONNIE



CONNIE: Muy bien, Dr. X. Suelto. Los rayos están enfocados y aquel chino alto está allí en la cueva.

## FRITZI la Corista



## ¿LO HAS VISTO?



## Buzon de Ideas Para la Esposa



Para cocer pronto  
Hay algunos potajes que mejor se cuecen en un baño maría, particularmente cuando no hay vapor. Puede cocer pronto agregando un puñado o menos de sal al agua en la parte exterior. La sal dará mayor calor y de este modo ayudará que su comida pueda cocerse mas pronto. Pruébalo la siguiente vez.

LA MUJER CASERA.



Secador de ropa  
He aquí un buen secador de ropa para puchecos pedazos. Use un viejo marco de la ventana. Los pe-

## La Filosofia De Un Comerciante

Camine por una calle comercial o el corredor de un edificio para oficinas. Observe los nombres en las puertas y la identificación bajo los nombres. Un hombre es un abogado de patentes; otro es un corredor de café. Ambos han pasado toda su vida en una ocupación. Cada uno es experto en su especialidad. El conocimiento se ganó a través de años de estudio, observación y experiencia. Cada uno se aplicó a un campo estrecho y lo dominó.

El automóvil, la nevera eléctrica y el radio se han inventado y vendido desde que el corredor por primera vez olió un café tostado, pero él se resistió de la tentación de cambiar su pasto. Si le dijera la verdad, posiblemente diría: "Cuando comencé en este negocio, era el chico más tonto que jamás había probado café, pero los chicos listos todos salen para probar nuevos campos. Mediante este procedimiento, yo llegué a ser el mejor eventualmente porque era el más antiguo y tenía la mayor suma de experiencia. No eliminé la competencia. Los otros jugadores se cansaron de este juego lento y salieron".

Este es el secreto del éxito de muchos hombres.

## EL "SPOLIARIUM"

(Continuación de la primera página)  
vigoroso el malogrado Julian Gerona había tonado este himno de nuestras pasadas luchas del 96 y 98:

"El sentimiento de la independencia es, en el corazón del hombre, entre los afectos el más profundo entre los instintos el más indomable, la más vehemente de todas las aspiraciones el alma y centro a la vez de todas las tendencias así como en el código inmutable de la Naturaleza el derecho mayor"

LA MUJER CASERA

## Aseo al Minuto



Las manos suaves y blandas son ordinariamente el resultado de una atención diaria. Use una crema para la mano y frotela abajo o arriba hacia la muñeca como si estuviese metiendo sus dedos en un nuevo guante. Trate el dorso de la mano de la misma manera con movimientos hacia la muñeca siempre. Hágalo lo menos tres veces al día.

bre, entre los afectos el más profundo entre los instintos el más indomable, la más vehemente de todas las aspiraciones el alma y centro a la vez de todas las tendencias así como en el código inmutable de la Naturaleza el derecho mayor

## Como Leer El Caracter



Este tipo ordinariamente está bien satisfecho de sí mismo.  
ras cada una de las cuales goza de él en la medida de su naturaleza; contra ese derecho que tan hondamente siente Filipinas y lo manifiesta a veces en forma de afecto sublime que conduce al martirio como en Rizal; otros, como elevada aspiración que lleva a la temeridad y al heroísmo, como en Aguinaldo; era instinto arrellador que con nada transige y se cierra a todo hasta provocar desconciertos, como en Andrés Bonifacio; otra, como tendencia nacional que respeta sin humillarse, que escucha sin dejarse seguir, que reclama sin impiorrar que pesa mide, calcula o combina con energía tratada, como en Mabini; ya como amor a la paz, que aconseja al a veces sobre las bases de la justicia. De la razón y de la equidad como en Pío delgado; ya como la desobediencia en forma de un volcán, volcán por todos sus costados lavos de sangre humana para enolver con ellas al invasor (como en Luna); ya en fin como la caridad conduciendo en triste procesión a una infinidad de huérfanos y viudas hacia el Templo de la Resignación; contra ese derecho, el primero que escribió

## Modas De La Quinta Avenida

Los "Bretelles" son una inspiración de París, y la última palabra en elegancia para el vestido de lana que resulta elegante para uso de día o en el campo del colegio durante este otoño. Son cosas "tirantes" a la Gibson que hacen parecer sus hombros anchos y su cintura tan hermosamente fina y ponen su equipo de 1934.  
Pero los "bretelles" son un solo motivo para la elegancia de este vestido. Está el nuevo cuello de poco escote que señala los hombros, las mangas no muy recaladas, y la falda tubular con plisados, delante y detrás. Es un vestido perfecto para el campus hecho de lana, y le gustará de color verde bronce o gris si ese es su color. Su compañera de cuarto querrá prestarlo desde luego pero dele las gracias por el cumplido, y demuestrele cuan fácilmente puede hacerse un vestido propio! El tamaño 16 requiere 2 1/2 yardas de tela de 54 pulgadas.

Este patrón No. 5362 está diseñado para tamaños de 14, 16, 18, 20 años con busto de 32, 34, 36, 38, 40 y 42.

el Dedo Omnipotente en el Libro de la Vida, el único a que se deben esas grandes epopeyas de la humana Historia, el único capaz de avasallar a Filipinas como avasalla a todas las naciones; contra ese derecho así escrito en el corazón de los pueblos y en tanta extensión surtida por el libro, no exist en nó ni en el cielo ni en la tierra, poder creador que lo contrarreste ni razón que lo obscurezca ni razón que lo abogue. Tormentado atentado a ese derecho, es atentado contra la misma Naturaleza, contra el mismo Dios.  
Cuando nosotros quisiéramos añadir otros párrafos para cantar nuestros presentes luchas, ¿qué palabras o pensamientos usaríamos?



ANUNCIOS CLASIFICADOS Maritima Comercial e Industrial VALORES Y ACCIONES

FINCAS VENDE RESIDENCIA EN PASAY...

GANGA VENDE EN P1,000.00 bonito lote de terreno...

VENDE—Una residencia de cinco pisos...

VENDE—Un terreno de 440 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

VENDE—Una casa de 674 m. c. en la calle...

SE VENDE—Un Ford Sedan de dos puertas...

MISCELANEA PUNTAS DE CAÑA-DULCE SE VENDE...

GANGA ESPECIAL PARA NAVIDAD Compre Ahora y Ahorre Dinero

SE NECESITAN SE NECESITAN—Cinco señoritas de agradable presencia...

SE NECESITA—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Aserrión de corcho y corcho granulado para insulación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

MISCELANEA NEGOCIO LUCRATIVO Por ausentarse su dueño...

LIQUIDACION GENERAL DE REGALOS PARA PASCUA Vendemos a precios baratísimos...

GANGAS Camisetas para bebés 49 una; zapatitos...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE VENDE—Una Srta. mestiza educada y de buena representación...

SE ALQUILA—Un apartment recién pintado, cerca del Hospital General...

SE ALQUILA—El nuevo edificio de concreto en 436-446 Juan Luna...

A PROPOSITO PARA POULTRY Solamente 45 hectareas...

LOCAL para TIENDA SE ALQUILA EN 118 Carriedo, bajos del PLAZA HOTEL...

SE ALQUILA TIENDA El local de la esquina de CARRIEDO y AVENIDA RIZAL...

SE ALQUILA TIENDA El local de la esquina de CARRIEDO y AVENIDA RIZAL...

SE ALQUILA TIENDA El local de la esquina de CARRIEDO y AVENIDA RIZAL...

SE ALQUILA TIENDA El local de la esquina de CARRIEDO y AVENIDA RIZAL...

SE ALQUILA TIENDA El local de la esquina de CARRIEDO y AVENIDA RIZAL...

SE ALQUILA TIENDA El local de la esquina de CARRIEDO y AVENIDA RIZAL...

SE ALQUILA TIENDA El local de la esquina de CARRIEDO y AVENIDA RIZAL...

SE ALQUILA TIENDA El local de la esquina de CARRIEDO y AVENIDA RIZAL...

SE ALQUILA TIENDA El local de la esquina de CARRIEDO y AVENIDA RIZAL...

NOTAS MARITIMAS DE ALTA MAR E INTERINSULAR

BARCOS DE ALTA MAR El vapor 'Tai Ping' salio de Los Angeles el 14 del actual...

BARCOS DE CABOTAJE El vapor 'Lepus' salio de Aparri ayer despues de haberse detenido en aquel puerto...

CALENDARIO MARITIMO Y CORREOS DE ALTA MAR ESTE DIA Llegadas de—Shanghai—SILVERPIL...

DE CABOTAJE ESTE DIA Llegadas de—Cebu, Cagayan de Misamis y Bugo—LUZON...

DE ALTA MAR ESTE DIA Llegadas de—Shanghai—SILVERPIL...

DE CABOTAJE ESTE DIA Llegadas de—Cebu, Cagayan de Misamis y Bugo—LUZON...

DE ALTA MAR ESTE DIA Llegadas de—Shanghai—SILVERPIL...

DE CABOTAJE ESTE DIA Llegadas de—Cebu, Cagayan de Misamis y Bugo—LUZON...

DE ALTA MAR ESTE DIA Llegadas de—Shanghai—SILVERPIL...

DE CABOTAJE ESTE DIA Llegadas de—Cebu, Cagayan de Misamis y Bugo—LUZON...

DE ALTA MAR ESTE DIA Llegadas de—Shanghai—SILVERPIL...

DE CABOTAJE ESTE DIA Llegadas de—Cebu, Cagayan de Misamis y Bugo—LUZON...

VALORES Y ACCIONES VIERNES, 17 DE NOVIEMBRE, 1933

Table with columns: ACCIONES, Vendedores, Compradores. Includes entries like Banco de las Islas Filipinas, Philippine Guaranty Corporation.

Table with columns: MINAS, OBLIGACIONES, INDUSTRIAS. Includes entries like Antamok, Central Azucarera de Tarlac, North Negros Sugar Co.

DEL MANILA STOCK EXCHANGE

Table with columns: MINAS, RANCOS, AZUCAR. Includes entries like Antamok Goldfields, Bank of the P., Batacud-Murchi.

CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

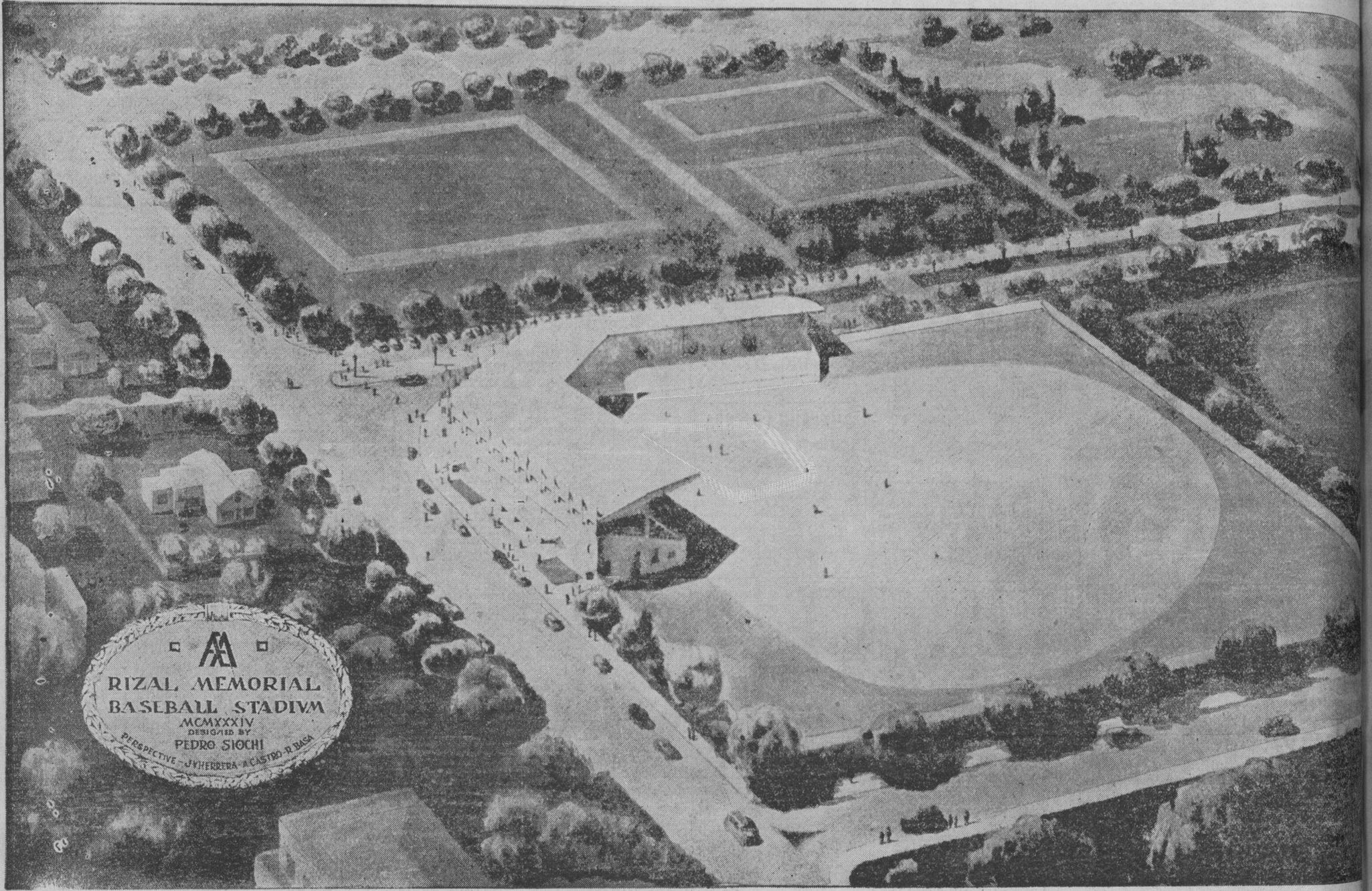
Table with columns: Bar., Bilbao y Madrid, España Provincias, etc. Includes exchange rates for various locations.

CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE

Table with columns: LAIA, Londres, Port Limerick, etc. Includes exchange rates for various locations.

YINCHAUSTI STEAMSHIP COMPANY Vapor 'VIZCAYA' Salda para Iloilo el Sabado...

# ESTE ES EL CAMPO QUE UD. AYUDARA A CONSTRUIR



RIZAL MEMORIAL BASEBALL STADIUM

*Los trabajos del JOSE RIZAL MEMORIAL FIELD estan a medio terminar....*

*Sus billetes para los SWEEPSTAKES ayudaran tenerlo terminado para la Xa. OLIMPIADA ORIENTAL.*

## Y ACUERDESE

No le cuesta nada hacer un bien al pais, mientras adquiere opciones de ganar o más de los ₱250,000.00 en premios de los SWEEPSTAKES, adquiriendo tickets de

# LA VANGUARDIA

*sus billetes oficiales con su suscripción nueva o renovada mientras dure esta oferta.*

*Un telefonema al 2-11-34 es suficiente*

**SI USTED VIVE EN PROVINCIAS USE ESTE CUPON**

**LA VANGUARDIA**  
 P. O. BOX 775. Manila.

SEÑORES: Adjunto remito por un periodo de... meses. Confío en que con esta suscripción me enviarán billetes gratis de Sweepstakes que me darán derecho a tomar parte en el sorteo general.

(Nombre) .....  
 (Dirección) .....

ENVIÉLO POR CORREO DIA 17

Fecha .....

por lo que sirvase

billetes gratis de Sweepstakes que me darán derecho a tomar parte en el sorteo general.